

■ HONDURAS RECONSTRUYE ■ FRUTA TECNOLÓGICA

■ INTERNET MÁS BARATO

BID AMÉRICA

Revista del Banco Interamericano de Desarrollo

Marzo-Abril 2000



Más allá de la economía

Los lazos entre el desarrollo, la geografía, la demografía y las instituciones públicas

PUNTO DE VISTA

1 ¿Quiénes tendrán agua en Paraguay?

ENFOQUE

2 Más allá de la economía

Otras razones del rezago de América Latina en su desarrollo.

4 ¿Geografía = destino?

Sí, pero a veces se puede cambiar el rumbo.

8 Ventana demográfica

La región ingresa en una era en donde habrá más trabajadores para mantener a menos niños y ancianos.

10 Nuevas reglas de juego

Esfuerzos de Bolivia por lograr mayor transparencia.

NOTICIAS

14 Por la buena senda

Honduras avanza en la reconstrucción tras el huracán Mitch.



Los indígenas Kuna de Panamá venden por Internet las tradicionales "molas". Pág. 29.

16 Buen año para la CII

Afiliada del BID aprueba 192 millones de dólares en créditos para el sector privado en la región.

17 Fruto del ingenio

Con técnicas modernas, productores uruguayos cultivan el éxito.

EL BANCO EN ACCIÓN

18 Viajes y compras

Nueva terminal de buses de Montevideo ofrece alternativas al público.

IDEARIO

20 Títulos indígenas

21 Ruta en la selva

22 Reforma postal

CIFRAS QUE HABLAN

23 No llame, envíe e-mail

¿Cuánto cuesta comunicarse hoy en América Latina?

EXPRESIONES

24 De Noruega, con arte y artesanía

25 La era de oro de Buenos Aires

NUEVOS PROYECTOS

26 Progresos y nuevos proyectos

PROTAGONISTA

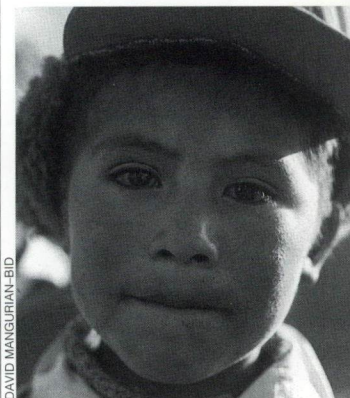
29 El comercio electrónico llega a las islas San Blas

Las artesanías indígenas hallan nuevos mercados en la Internet.

PORTADA

Más allá de la economía. Los problemas del desarrollo en América Latina casi siempre son descritos en términos económicos que no pintan un cuadro completo. Este número de BID América examina tres aspectos a menudo descuidados: la geografía, la demografía y las instituciones públicas, que explican mucho sobre América Latina y revelan potenciales soluciones. Vea las notas desde la página 2 a la 13.

—Foto de tapa por David Mangurian



DAVID MANGURIAN-BID

LIBRETA DE APUNTES

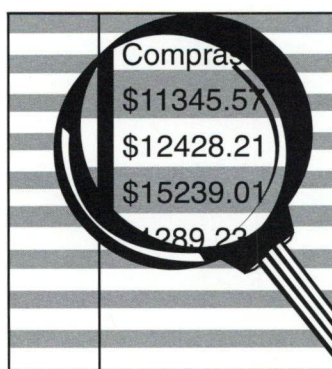
¿Cuánto pagan?

La luz del sol es el mejor desinfectante, aseguran los promotores de la transparencia en el gobierno. Su argumento es que el remedio más eficaz contra la corrupción en el sector público es someter sus acciones al máximo escrutinio posible.

Las compras estatales siempre han ofrecido oportunidades para los abusos. Cuando los gobiernos adquieren bienes o servicios, siempre ronda la amenaza de los negociados, los precios inflados y los contratos arreglados. Si bien todo país proclama su oposición a la corrupción, los interminables trámites, el gigantesco volumen de transacciones y las fuertes sumas de dinero en juego conspiran contra un control efectivo.

En años recientes, muchos gobiernos han sumado a la Internet a su arsenal de estrategias contra la corrupción. La

lógica es simple: al exigir que se difunda la información relativa a licitaciones, contra-



tos y precios, se hace más difícil ocultar cualquier enjuague. El acceso a la Internet permite a empresarios, periodistas y ciudadanos comunes verificar cómo se gastan los fondos públicos, reforzando así la limitada capacidad gubernamental de fiscalizarse.

Varios países latinoamericana-

nos están mudando gradualmente sus sistemas de compras y contratos a la Internet. México es uno de los pioneros. En 1997 creó su sitio www.compranet.gob.mx. El año pasado, el gobierno federal de Brasil abrió su sitio www.comprasnet.gov.br. Y en febrero, Chile dio otro paso al anunciar una licitación internacional para adjudicar la operación de www.compraschile.cl, su flamante sitio de adquisiciones.

El objetivo, de acuerdo con los términos de referencia del programa chileno, es asegurar que el servicio sea tan eficiente y transparente como sea posible y que sus usuarios tengan acceso a la mejor tecnología posible.

Para ver cómo estos servicios están echando luz sobre la administración pública, vea el próximo número de BIDAmérica.

BIDAMÉRICA Volumen 27 No. 3-4

EDITOR: Roger Hamilton

EDITOR ASOCIADO: Paul Constance

EDITOR, EDICION EN ESPAÑOL:

Peter Bate

EDITORA ADJUNTA: Claudia Estrada

EDITORA ON-LINE: Iris del Carpio

DISEÑADORA: Giselle Goicochea

CORRESPONSAL:

David Mangurian

FOTOGRAFO: Willie Heinz

BIDAmérica cubre las tendencias del desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo. Se publica seis veces al año en castellano e inglés.

Las versiones electrónicas editadas en inglés, castellano, francés y portugués, aparecen en la dirección de Internet <http://www.iadb.org/exr/idb/indexesp.htm>. Todo el material allí incluido puede ser reproducido si se lo atribuye a BIDAmérica.

¿Comentarios? Por favor envíelos a nuestra sección editorial, ya sea por correo electrónico a editor@iadb.org o a la dirección que aparece al pie de esta columna.

Pueden solicitarse suscripciones gratuitas a BIDAmérica a la librería del BID: IDB Bookstore E-0105, Office of External Relations, 1300 New York Ave, N.W., Washington, D.C., 20577, USA. Tel.: (202) 623-1753, fax (202) 623-1709. Correo electrónico: idb-books@iadb.org.

"Tengo las faldas bien puestas y acepto mis responsabilidades".

Rosario Robles Berlanga, jefa de gobierno del Distrito Federal de México, citada en el New York Times del 27 de febrero. Robles hizo un juego de palabras con un viejo refrán para enfatizar su decisión de difundir su declaración de bienes como evidencia de su compromiso con la transparencia en el gobierno.

"Lo que hizo España fue meterse en plena crisis económica, cuando la mayoría de los inversores estadounidenses daba marcha atrás".

George Muñoz, presidente de la Overseas Private Investment Corp., entidad financiera del gobierno de Estados Unidos, citado en el Miami Herald del 17 de febrero. Muñoz se refería al auge de la inversión española en América Latina.

"Nos guste o no, hay gente que nunca vio una computadora pero que hará cosas en Internet".

Wenceslao Casares, director gerente y cofundador de Patagon.com, un sitio latinoamericano de servicios financieros en Internet, citado en el diario Clarín del 10 de marzo. Casares, de 26 años, opinó sobre los motivos del Banco Santander Central Hispano para pagar 528 millones de dólares por 75 por ciento de su empresa, creada hace cuatro años. Casares y su amigo Constancio Larguía iniciaron su emprendimiento cuando estudiaban en una universidad de Buenos Aires.

"Estamos muy conscientes de que la banca tiene que mejorar su tasa de eficiencia".

Hernán Somerville, presidente de la Asociación de Bancos e Instituciones Financieras de Chile, citado en El Mercurio, el 24 de febrero. Somerville hizo esa observación luego de que la agencia evaluadora de riesgo crediticio Moody's colocara a los bancos chilenos en el 15to. puesto en su escala de solvencia, por delante de sus pares en Francia, Italia y Hong Kong.

¿Agua para quiénes?

Por RAÚL BAGINSKI

EL SERVICIO DE AGUA CORRIENTE, debe ser un monopolio del gobierno? En muchos países esa pregunta ni siquiera se formula. Pero en Paraguay, donde sólo 43 por ciento de la población tiene agua corriente, recientemente se ha producido un animado debate en torno a este tema.

Por un lado está la Cámara Paraguaya del Agua (CAPA), asociación empresarial que representa a unos 400 proveedores privados de agua, una industria surgida como respuesta natural a la carencia de servicio público de agua corriente en muchos distritos. Estos proveedores, conocidos como "aguateros", cavan sus propios pozos, instalan bombas y tienden redes de suministro para entregar agua en los hogares a un precio de conexión de unos 250 dólares, que el cliente puede pagar en cuotas a lo largo de tres años. Así, los aguateros abastecen a cerca de 7 por ciento de la población del Paraguay.

Los aguateros han sido elogiados por expertos en desarrollo como ejemplo de cómo el sector privado, cuando no sufre trabas, puede brindar servicios más eficientemente que el gobierno. De manera que cuando el Con-

greso paraguayo propuso recientemente una nueva ley para regular la competencia en la provisión de agua corriente, CAPA y sus aliados se sintieron lógicamente alarmados. En una nota de opinión publicada el 4 de febrero en el Wall Street Journal, el periodista paraguayo Porfirio Cristaldo afirmó que la nueva ley acabaría con los aguateros y crearía una burocracia regulatoria que asfixiará la competencia.

El BID ayudó a financiar estudios preliminares que inspiran la nueva ley. Uno de esos estudios fue encargado por la propia CAPA. Si se examina el proyecto de ley, se encuentra que recoge las inquietudes de los aguateros. La legislación ofrece a los proveedores privados de agua la opción de obtener permisos renovables de operación por 10 años. Tras ese plazo, los aguateros podrían tomar parte en licitaciones de concesiones de provisión de servicios por períodos aún más largos. Quienes no obtuvieran una concesión serían compensados por la pérdida de sus activos.

Aunque ese último aspecto ha sido blanco de críticas, se debe recordar que el objetivo de los legisladores es que los servicios de agua corriente y alcantarillado se extiendan a tantos vecinos como sea posible,



un fin que no se podrá alcanzar nunca con las reglas actuales. Los aguateros sólo operan en áreas donde la napa freática está suficientemente elevada para abastecer un pozo y donde la concentración de clientes justifica el costo de tender cañerías. Además, sólo brindan servicios a quienes pueden pagar los 250 dólares de la tarifa de conexión, una suma prohibitiva para la mayoría de los paraguayos.

Los aguateros ya han cubierto las áreas que reúnen esas condiciones. Bajo el antiguo marco regulatorio, el resto del Paraguay no ofrecía un mercado atractivo para proveedores privados de agua. La nueva ley tiene además el propósito de asegurar que el alcantarillado, un importante servicio que los aguateros no proveen, sea incluido junto con el suministro de agua.

En ese aspecto, la nueva ley refleja el compromiso del BID con las políticas flexibles que se adecuen a condiciones locales y alienta la participación del sector privado. En Haití, por ejemplo, el BID está financiando la expansión de "comisiones de agua" que han creado lucrativos servicios pagos en las barriadas marginales de Puerto Príncipe. En Bolivia y en la Argentina, el Banco ha ayudado a financiar concesiones en gran escala de prestación de servicio de agua y alcantarillado a proveedores privados que están extendiendo rápidamente sus servicios a miles de hogares pobres. La equilibrada estrategia de Paraguay también promete aumentar el número de personas con agua corriente y alcantarillado, al mismo tiempo que reserva un papel para los aguateros.

—El autor es representante del BID en Paraguay.

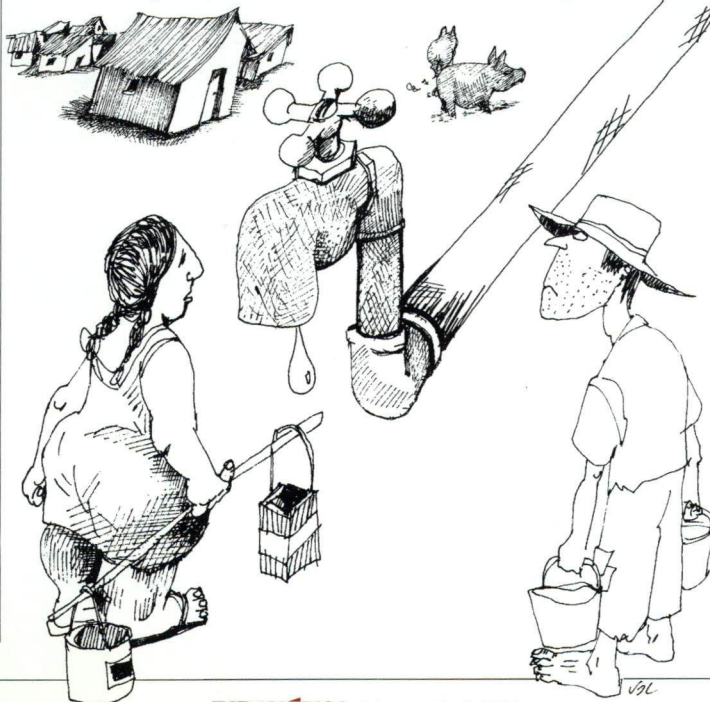


ILUSTRACIÓN DE JORGE LIEFF



La geografía marcará el futuro de esta niña quechua en el altiplano boliviano.

Las otras causas

Para comprender el desarrollo latinoamericano, hay que ver más allá de monedas y flujos de capital

Por ROGER HAMILTON

¿ CÓMO ENTENDER A AMÉRICA LATINA? En ciertos aspectos, los pueblos de esta vasta región, que se extiende desde los helados confines de Tierra del Fuego a las caldeadas planicies del desierto de Sonora, en México, han logrado indudables progresos económicos.

Pero otras regiones han tenido mucho más éxito. El ingreso per cápita en América Latina no llega a 30 por ciento del ingreso promedio en los países industrializados, e incluso está por debajo del promedio de Asia Oriental, el Medio Oriente y Europa Oriental. Según recientes encuestas, casi la mitad de los latinoamericanos consultados creen que sus presentes perspectivas económicas son o malas o muy malas.

Lo mismo ocurre en términos de condiciones sociales. En el área de la salud, América Latina ha logrado más progresos que la mayoría de las regiones en vías de desarrollo. En los últimos 50 años, por ejemplo, la mortalidad infantil ha bajado en la región de 106 a 31 casos por cada mil nacimientos con vida. En materia de educación, casi todos los niños latinoamericanos van a la escuela primaria y el analfabetismo se ha reducido significativamente. Pero, una vez más, otras regiones del mundo lograron avances mucho mayores en materia de salud y educación durante ese período.

En términos de delito y violencia, la situación ha empeorado en muchos países latinoamericanos en las últimas décadas. Los índices de secuestro y homicidio en la región están ahora entre los más altos del mundo.

Considerando la mediocre evolución social y económica de América Latina, bien podría esperarse que su desarrollo político también estuviera rezagado. Pero ese no es el caso. Pese a su pasado de dictaduras y golpes militares, la mayoría de los ciudadanos de esta región disfrutan ahora de niveles más altos de libertad política y civil que otras regiones en desarrollo. La democracia prevalece como forma de gobierno democrático y la prensa latinoamericana figura entre las más dinámicas y agresivas del mundo.

¿Por qué está América Latina a la zaga de otras regiones? ¿Qué explica la amplia diversidad de logros entre países, aún dentro de América Latina y el Caribe?

Esas preguntas suelen ser respondidas desde el punto de vista económico. Las políticas erradas y las deficiencias económicas latinoamericanas surgen en casi todo análisis de los desafíos que enfrenta la región. Esa visión plantea inevitablemente que las mayores esperanzas de acelerar el desarrollo radican en soluciones de corte económico.

Pero el enigma del subdesarrollo puede examinarse también si se estudian factores fundamentales que están más allá de las tendencias económicas actuales. Esa es la perspectiva adoptada por un nuevo informe del BID titulado *Desarrollo Más Allá de la Economía* (para conseguirlo, vea la página 28). Con la mira puesta en lo que denomina como los problemas “enraizados” de América Latina, el informe sostiene que estas condiciones son, en gran medida, producto de factores estructurales como la demografía, la geografía y las instituciones. Entender esos factores y la forma en que han influido en el desarrollo de América Latina esclarece los persistentes problemas que enfrenta la región y contribuirá a formular políticas para superarlos.

Las conjeturas en torno a factores estructurales tienen una larga historia. En algunos casos, resultaron en teorías que ahora nos parecen ingenuamente deterministas, como

la noción de que los climas cálidos inducen a la pereza. Pero otros estudios resultaron perdurables e influyentes. El historiador francés Fernand Braudel aportó una nueva visión a la evolución de las sociedades europeas con su minuciosa disección de factores aparentemente mundanos como las rutas comerciales, la alimentación y la propiedad de la tierra. En años recientes, el ambientalista Jared Diamond planteó una provocativa proposición que vincula factores como la alineación geográfica de los continentes y el patrimonio biológico de cada región con la marcha de la historia.

Pero en su mayor parte, las instituciones dedicadas al desarrollo observan la situación desde un predecible punto de vista económico, prestando poca atención a factores evaluados en este nuevo informe del BID. Esto debería cambiar, sostiene el economista jefe del Banco, Ricardo Hausmann, titular del Departamento de Investigaciones que produjo el informe *Desarrollo Más Allá de la Economía*.

“El desarrollo no es solamente economía”, dice Hausmann. “Estas áreas relativamente olvidadas del desarrollo son esenciales para comprender lo que sucede hoy en América Latina y los desafíos que enfrentará en el futuro”.

Factores estructurales que afectan el bolsillo

NO HACE FALTA MUCHA INTUICIÓN PARA LLEGAR a la conclusión de que la demografía, la geografía y las instituciones afectan el ritmo del desarrollo. Pero, ¿en qué medida?

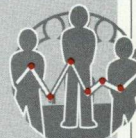
Puede ser arriesgado cuantificar los complejos efectos de estos factores. Pero aún con estadísticas imprecisas se nota su importancia relativa. Por ejemplo, se estima que el ingreso per cápita en países desarrollados es 10.600 dólares más alto que el de América Latina. Según un análisis econométrico efectuado para el estudio del BID, casi toda esa diferencia puede atribuirse a desventajas estructurales que afectan a la región en tres áreas que influyen en el funcionamiento de su economía.

Geografía. Gran parte de América Latina es tropical, hay limitado acceso al transporte y son grandes las distancias a los mayores mercados, todo lo cual aumenta el costo de comerciar.



Página 4

Demografía. La comparativa juventud de la población de América Latina indica que una proporción mayor de su población no trabaja y por lo tanto no aporta al ingreso nacional.



Página 8

Instituciones. En general, los países de América Latina tienen instituciones públicas menos transparentes y efectivas. Eso también limita su capacidad para aumentar su productividad.



Página 10

¿La geografía es destino?

Sí, pero con buenas políticas y planes adecuados, se puede alterar el rumbo

Por ROGER HAMILTON



SI A LA GENTE NO LE GUSTA EL LUGAR donde vive, tiene dos opciones. La primera es mudarse a algún otro lugar donde las cosas parezcan mejores. Esa ha sido la historia de la gran diáspora humana de los pasados 50.000 años.

O la gente puede permanecer donde está y cambiar su entorno. Se pueden abrir canales de irrigación, desviar ríos, controlar mosquitos que transmiten enfermedades y superar otros obstáculos. Los esfuerzos humanos por sobreponerse a la naturaleza son la médula de la saga de la civilización.

De una u otra forma, el tema es la geografía, que otrora primaba entre las ciencias. Con el correr de los años, todo un nuevo conjunto de intereses científicos la eclipsaron. Ahora, muchos consideran a la geografía como una disciplina un tanto pasada de moda. Otros la ven con cierta sospecha, reflejo de los abusos perpetrados cuando se la esgrimía para justificar prejuicios como los presuntos nexos entre climas cálidos y supuestas "razas inferiores".

Pero no se puede negar el valor de la geografía como instrumento explicativo. En manos de estudiosos capacitados, los datos sobre topografía, suelos, climas, distribución de la población y otros factores iluminan las causas de la evolución de las sociedades humanas. Aunque las explicaciones pueden ser tentativas y expuestas al debate, están basadas en factores reales que existen en el mundo real. La ineludible conclusión es que ciertamente importa donde uno vive.

Pero aunque la geografía importa, no es determinante, así como el patrimonio genético de una persona no fija el curso de su futuro desarrollo. Las circunstancias geográficas no se traducen en resultados predecibles. Por ejemplo, hay países con niveles de vida relativamente altos situados en regiones tropicales, como Costa Rica. A la inversa, hay países pobres en zonas templadas y geográficamente más favorables. Las excepciones confirman el hecho de que las influencias geográficas confluyen con otros factores, como las instituciones políticas, la educación y el desarrollo tecnológico. De

■ La geografía es importante pero no determinante, así como los genes no fijan el futuro de una persona ■

todas formas, cuanto más comprenda una sociedad sus desventajas geográficas, mejores estrategias podrá concebir para superarlas.

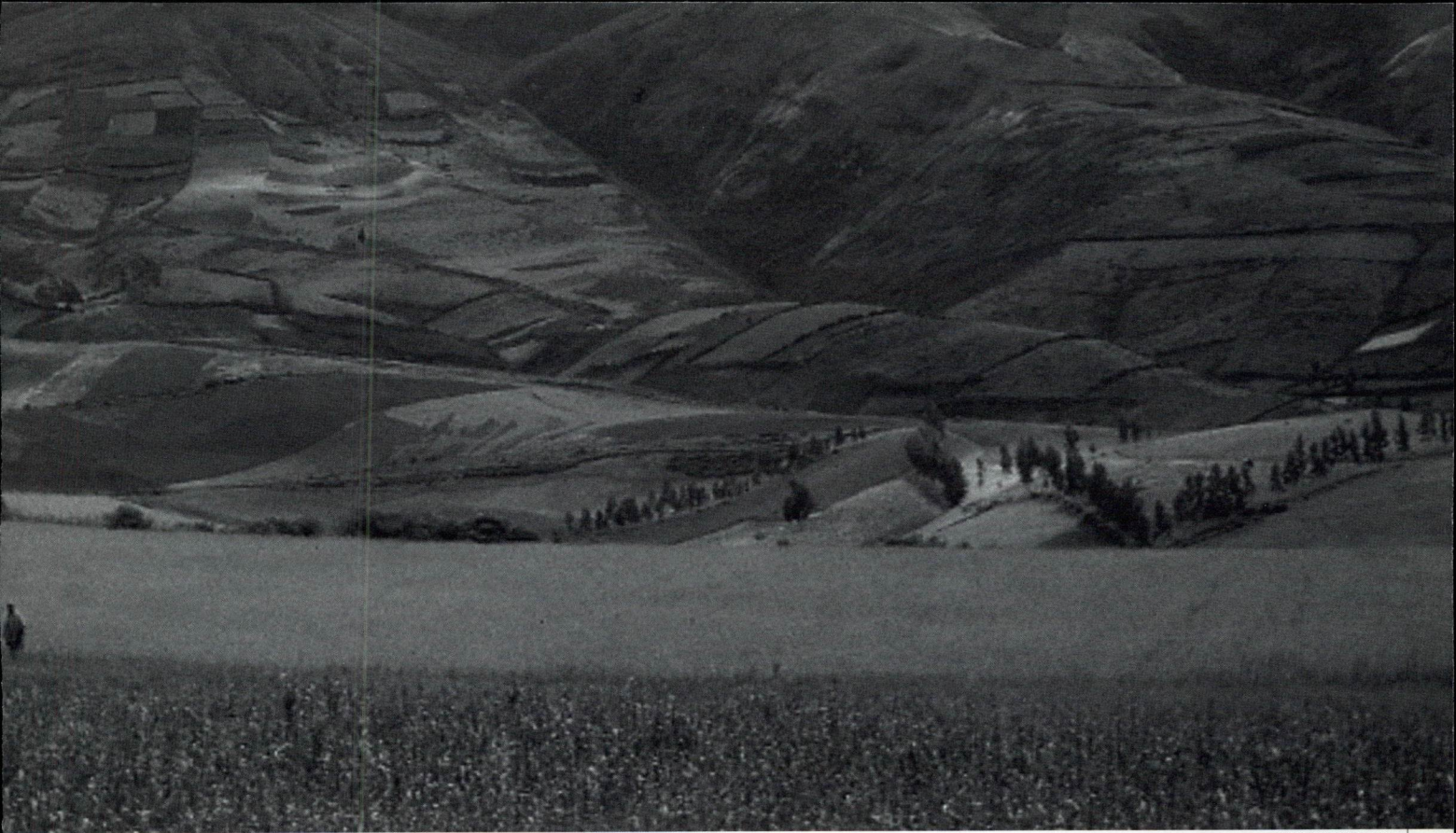
Por todas estas razones es importante reconocer que muchas naciones de América Latina enfrentan de hecho una serie de desventajas geográficas en comparación con las naciones desarrolladas del norte (ver recuadro en la página siguiente). Esa es la conclusión de un reciente estudio del BID, *Desarrollo Más Allá de la Economía*. Uno de sus capítulos, preparado por John Gallup, del Centro para el Desarrollo Internacional de la Universidad de Harvard, y por Eduardo Lora, del Departamento de Investigación del

BID, muestra que muchos de los persistentes problemas de desarrollo que enfrentan los países latinoamericanos son resultado de su ubicación geográfica.

Pero el informe muestra asimismo que una vez que esos problemas son claramente identificados y puestos en contexto, se los puede superar mediante políticas y tecnologías adecuadas.

El desafío de la geografía. Una manera de superar el aislamiento geográfico de un país es mejorar su infraestructura de transporte. Mejores caminos, puertos, ferrocarriles y aeropuertos brindan acceso a los mercados mundiales. Pero el país sólo cosechará beneficios plenos de su inversión en ese frente si practica buenas políticas comerciales y macroeconómicas. La relación entre ambos factores es bien conocida. Un propósito central del BID, desde su fundación en 1959, ha sido financiar programas que contribuyan a construir infraestructura y ayuden a reformar la economía.

Debido a la enorme diversidad geográfica que caracteriza a muchos países de América Latina, algunas regiones dentro de los propios países pueden también sufrir desventajas económicas. Pero los autores del estudio del BID instan a no repetir los errores de anteriores programas de desarrollo orientados a ayudar a esas regiones. Por ejemplo, resulta muy costoso llevar infraestructura, electricidad y caminos a lugares aislados. Sólo se pueden justificar semejantes inversiones si garantizan grandes beneficios para los habitantes. Por ejemplo, cualquier intento por instalar industrias en un lugar remoto debe



CARLOS CONDE—BID

tener en cuenta que deberán superarse las enormes ventajas competitivas que una ciudad tiene en términos de transporte, comunicaciones, personal capacitado y proximidad a proveedores de insumos y equipos. El informe lo describe como un dilema del huevo y la gallina. Las empresas no se afincan donde no hay servicios ni infraestructura, pero no es una inversión eficiente crear esos atractivos a menos que se pueda atraer suficientes interesados. Nadie quiere ser el primero y los parques industriales en regiones apartadas suelen acabar desiertos. “Se construyeron, pero nadie vino”, dice el informe.

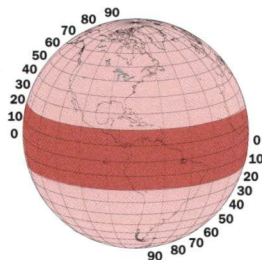
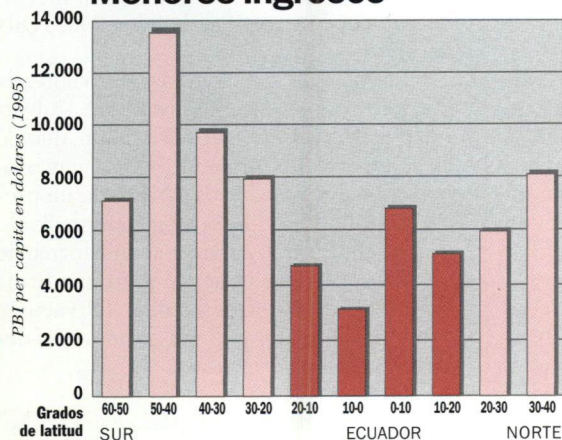
Aun llevados a escalas gigantescas, los programas de fomento regionales no han podido crear la compleja estructura económica necesaria para sacar de la pobreza a esas regiones desaventajadas. En Brasil, décadas de programas para asistir al empobrecido nordeste han tenido resultados muy modestos. En 1960, el estado más pobre del Brasil era Piauí, con un ingreso per cápita equivalente a sólo 11 por ciento del que tenía São Paulo, el estado más rico. En 1995, el ingreso por habitante de Piauí ha aumentado a sólo 16 por ciento del ingreso paulista. Lo mismo ocurrió con la Amazonia. La coloni-

zación de esa región ha causado inmensos daños ambientales, y pocos beneficios económicos.

Según el informe, en lugar de fuertes inversiones en infraestructura, una estrategia más adecuada en el caso de áreas remotas sería atender ciertas necesidades básicas para reducir la pobreza. Los programas estarían orientados a proveer y mantener rudimentarios caminos de acceso, electricidad y comunicaciones. Idealmente, los propios lugareños planearían y guiarían los proyectos para asegurar que satisfacen las necesidades locales.

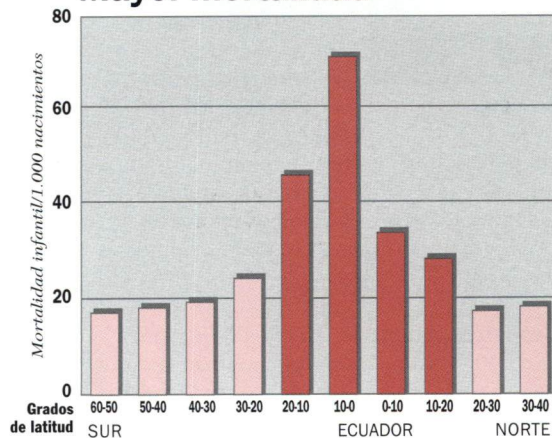
En los trópicos, se paga cierto precio

Menores ingresos



Muchos factores geográficos, climáticos y biológicos dificultan la vida en los trópicos

Mayor mortalidad



FUENTES: BANCO MUNDIAL (1998), ESRI (1992)

Bendición y maldición



LOS LATINOAMERICANOS DEBERÍAN agradecer a la geografía las riquezas que le deparó a su región. Pero en algunos aspectos, la geografía plantea grandes desafíos difíciles de superar.

Agricultura. El rendimiento de los cultivos tropicales es muy inferior que los de clima templado, subraya el nuevo informe del BID. Esa circunstancia se puede atribuir sólo parcialmente a causas naturales. De hecho,

algunos de los alimentos más importantes, como el maíz y la papa, se originaron en tierras tropicales. En parte, los magros rendimientos se deben a factores tecnológicos como la falta de fertilizantes, de variedades mejoradas y de mecanización. Hasta cierto punto, la baja productividad

Al mercado.

agrícola es más causada por la pobreza que una causa de la pobreza.

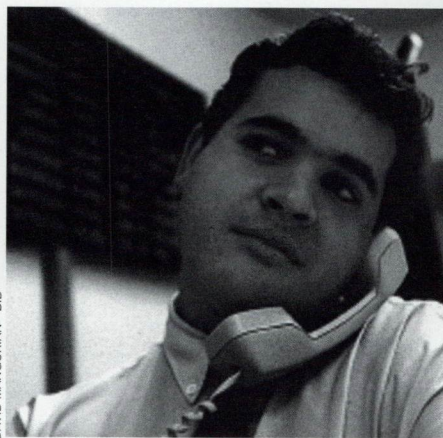
Salud. En parte, las regiones tropicales son más pobres que las templadas debido a una mayor carga de enfermedades. Los autores del informe enumeran enfermedades transmisibles como la malaria, la anquilostomiasis y la esquistosomiasis que causan gran sufrimiento y pérdida de productividad en los trópicos y han sido relativamente fáciles de controlar en climas templados. Como en el caso de la agricultura, la mala salud está vinculada a la pobreza. No obstante, las circunstancias geográficas tienen un poderoso efecto en la salud.

Prevenir es curar.

Ajustando los datos para considerar el alfabetismo y el ingreso femenino, los autores llegan a la conclusión de que la expectativa de vida es siete años menor en el trópico húmedo que en regiones templadas húmedas.

Desastres naturales. Entre 1900 y 1995, casi 640 eventos naturales causaron serias penurias económicas y sociales en América Latina. Durante ese período la región fue escena de 23 por ciento de los desas-

tres registrados en todo el mundo. Sólo en Asia ocurrieron más catástrofes. Una de las razones es que la región reposa sobre cuatro placas tectónicas activas, que provocan sismos y erupciones volcánicas. Otra razón es la volatilidad del clima. El fenómeno conocido como El Niño provoca alternativamente sequías e inundaciones que producen enormes daños.



Los precios dependen de la ubicación.

Acceso a mercados. "Sólo los mercados mundiales brindan la escala, el grado de competencia y el acceso a cambios tecnológicos y organizativos necesarios para producir eficientemente la mayoría de los bienes", dice el informe del BID. La proximidad a Europa, América del Norte y Japón, como también el acceso al mar para las industrias manufactureras, son vitalmente importantes. Los países sin salida directa al mar como Bolivia y Paraguay están obviamente en desventaja. Incluso países como Colombia, que tiene costas sobre el Atlántico y el Pacífico, tenía hasta 1930, como principal nexo entre Bogotá y el mundo exterior una travesía de 12 días por el Río Magdalena.

Urbanización. América Latina es una región de grandes ciudades. El porcentaje de la población que reside en las principales urbes de América Latina es mayor en que en cualquier otra región del mundo. Sus megalópolis son la pesadilla de los planificadores urbanos por su bagaje de contaminación ambiental, congestión de tráfico y delito. Sin embargo, gracias a las economías de escala, las grandes ciudades ofrecen educación, salud pública y otros servicios básicos a costos más bajos para más gente. Asimismo dan origen a grandes mercados, que promueven la división del trabajo y reducen los costos de transporte.



LOREN A. MCINTYRE - BID

(viene de la página 5)

En el área de la salud, el informe detalla los serios problemas que plantea quebrar el vínculo entre el clima y las enfermedades. Un clásico ejemplo es la malaria, para la cual aún no hay vacunas. Aunque cada año mueren hasta 2,5 millones de personas de malaria, las empresas farmacéuticas privadas prácticamente no trabajan en investigar el mal. Gran parte de los 84 millones invertidos en todo el mundo en 1993 buscándole una cura fue gastada por países ricos preocupados por la salud de sus soldados apostados en territorios tórridos.

Una importante razón del magro progreso alcanzado contra las enfermedades tropicales es que ni siquiera las naciones desarrolladas tienen capacidad de llevar a cabo la necesaria investigación biomédica y farmacéutica. Por otra parte, las empresas farmacéuticas internacionales no están interesadas en desarrollar productos para curar enfermedades tropicales porque el modesto mercado potencial no justifica la inversión. ¿Qué hacer?

Una posible solución ha sido planteada por Jeffrey Sachs, economista de la Universidad de Harvard y colega de Gallup, uno de los autores del informe del BID. Sachs propone que los países ricos garanticen un precio mínimo de compra por cada dosis de vacuna contra la malaria como una forma de crear un mercado atractivo para una firma que tenga éxito en desarrollar tal vacuna. Garantías similares podrían promover el desarrollo de otros remedios.

La necesidad de datos. Dada la complejidad de los vínculos entre geografía y desarrollo, es esencial tener buenos datos para formu-



CAMINO DE MONTAÑA: Estas vías son costosas de construir y mantener.

lar buenas políticas. Esa necesidad es particularmente grande en América Latina, donde las condiciones geográficas cambian mucho de un país a otro y aún de una región a otra, dentro de un mismo país.

Aunque algunos de los países más grandes de la región tienen institutos geográficos y estadísticos con capacidad técnica y analítica de nivel internacional (ver recuadro) en otros países esos esfuerzos de recolección masiva de datos recién están comenzando. En países más pequeños, los factores geográficos todavía no se tienen en cuenta al tomar decisiones en materia de gastos en infraestructura, salud pública, desarrollo urbano o prevención de desastres.

Pero aun en países que tienen estadísticas de razonable calidad, a menudo la información no llega a los niveles donde más se la necesita. Aunque se producen minuciosos análisis e informes, con mucha frecuencia el ciudadano común no tiene acceso a información que podría preservar su vida o su propiedad. La gente construye en laderas inestables o en planicies anegadizas, por ejemplo, porque no conoce los riesgos. Los agricultores cometen costosos errores en el uso de fertilizantes, pesticidas e irrigación porque no tienen información sobre la composición de la tierra que cultivan, o de la actividad de insectos o del perfil meteorológico de su zona. En los peores casos, se manipula políticamente información vital que puede afectar la salud y la seguridad de millones de personas, como datos sobre contaminación del agua, contaminación industrial o deforestación de las riberas.

En otras palabras, si bien es mejor dejar en manos de organismos públicos la compleja y costosa tarea de reunir y procesar información estadística, esos organismos no siempre son los más calificados para aprovechar esa información. Para evitar esas distorsiones, los autores de del informe sugieren descentralizar tanto como sea posible el acceso a esa información y el subsecuente proceso de tomar decisiones.

Cómo no descentralizar. ¿Son el libre acceso a la información y la descentralización del gobierno las claves para superar desventajas geográficas? Depende. En países con una larga tradición centralista, la descentralización genera todo tipo de incógnitas. Por ejemplo, ¿quién es responsable del desarrollo de la infraestructura, los entes oficiales? ¿O puede delegarse en otras entidades, como las asociaciones regionales de cafeteros o las empresas petroleras? ¿Deben ciertos problemas ser encarados cooperativamente por grupos de municipalidades? En ese caso, ¿cómo se manejan las inevitables rivalidades políticas? En muchos países latinoamericanos existe un excesivo número de jurisdicciones políticas. En Panamá, con una población de 3 millones de habitantes, existen 67 municipalidades. El Salvador tiene el doble de población pero con 262 municipios.

La descentralización política bien puede ser un buen instrumento para controlar la geografía, pero no es un instrumento simple. El informe enumera tres condiciones para que la descentralización tenga éxito: (1) las decisiones en el ámbito local deben ser transparentes; (2) los costos de ejecutar proyectos de desarrollo deben ser solventados por quienes los formulan y por otras unidades del gobierno; y (3) todos los beneficios

deben ser para la comunidad local.

Sin embargo, según el informe, en la mayoría de los casos rara vez se cumplen esas condiciones. Por ejemplo, aunque en casi toda la región los gobiernos municipales ahora son electos democráticamente, las decisiones que toman no son necesariamente transparentes, porque las prácticas de favoritismo político en el ámbito local pueden ser tan corruptas como al nivel nacional. Como resultado, otros tipos de agrupaciones organizadas democráticamente, como las asociaciones de productores locales, deben a menudo tomar la iniciativa para llevar adelante proyectos.

La transferencia de fondos del gobierno central a jurisdicciones subalternas tiende también a sufrir de falta de rendición de cuentas. Con frecuencia, esas transferencias son hechas automáticamente sobre la base de costos declarados, en lugar de estar basadas en una evaluación independiente de la calidad o alcance de los bienes y servicios que se están pagando. En algunos países el monto de transferencias federales está basado en precedentes, casi como un derecho adquirido; o en un porcentaje fijo de los ingresos del gobierno central. Finalmente, los niveles inferiores de gobierno en algunos países están facultados a tomar fondos prestados sin tener en cuenta su capacidad real de generar ingresos y permanecer solventes.

No obstante, todas las potenciales desventajas de la descentralización se pueden evitar. Con una mejor división de responsabilidades centrales y locales, una mejor recolección y diseminación de datos y voluntad para tomar decisiones políticas difíciles, se pueden superar los obstáculos geográficos y brindar más oportunidades a la ciudadanía.

¿Sed de conocimiento o curiosidad?

¿QUIERE SABER CUÁL ES LA ESTATURA PROMEDIO de los brasileños? ¿Necesita ver un mapa de una ciudad brasileña? ¿Precisa tener el número de televisores que hay en Brasil?

El Instituto Brasileño Geográfico y Estadístico tiene toda esa información y mucho más, desde datos detallados del censo hasta mapas topográficos y estadísticas económicas actualizadas. Todo esto conforma un retrato preciso del país que es utilizado a diario por individuos, empresas y el gobierno para tomar decisiones bien fundadas. Buena parte de la información está disponible en el sitio web del instituto en www.ibge.gov.br.



Otra entidad similarmente dotada es el Instituto Nacional de Estadísticas, Geografía e Informática de México. Sus oficinas ofrecen información estadística en áreas sociales, demográficas y económicas, además de datos geográficos, ecológicos y territoriales. Su sitio web, al que se puede acceder en inglés o en español, está en www.inegi.gob.mx.

Desgraciadamente, institutos de información como estos son la excepción en América Latina. En la mayoría de los países más pequeños, los individuos, firmas y entidades de gobierno que necesitan datos para establecer políticas y tomar decisiones se las deben arreglar por su cuenta.

Una oportunidad demográfica

América Latina está entrando a una singular fase en la cual habrá más trabajadores y menos niños y jubilados

Por ROGER HAMILTON



UN PASEO POR LAS CALLEJUELAS DE cualquier aldea centroamericana deja a los visitantes con la impresión de que hay niños por todas partes, jugando al fútbol, curioseando desde zaguanes, rumbo a la escuela en sus uniformes o en brazos de sus madres.

Latinoamérica tiene fama de ser un continente demográficamente joven. Pero esa imagen está a punto de cambiar. Durante las tres últimas décadas la tasa de fertilidad en la región ha caído a la mitad, de un promedio de seis niños por cada mujer a tres. En países como Uruguay, Barbados y Argentina, las proporciones entre jóvenes, adultos y ancianos ya son similares a las de las poblaciones de países industrializados. Se pronostica que la tasa de fertilidad seguirá declinando en las próximas dos décadas.

Ese proceso generará un singular fenómeno demográfico en América Latina. A medida que la presente oleada de niños y adolescentes se vaya sumando a la fuerza laboral en los próximos 20 años, la proporción de adultos económicamente activos aumentará en relación con el número de niños y ancianos económicamente dependientes. Esto se explica porque la nueva generación de trabajadores tenderá a tener familias más pequeñas que las formadas por sus padres. Eventualmente, cuando los nuevos trabajadores se jubilen, habrá menos jóvenes ingresando al mercado laboral, y las proporciones entre los distintos segmentos de la población volverán a cambiar.

Consecuentemente, por un par de décadas, varios países de América Latina podrían sacar réditos de una "tasa de dependencia" muy favorable. Proporcionalmente tendrán más trabajadores generando ingresos y pagando impuestos para educar a los niños y pagar jubilaciones a los retirados. El impacto de ese fenómeno puede ser tan profundo como la globalización y la informática. Sin embargo, según el informe del BID titulado *Desarrollo Más Allá de la Economía*, sólo aquellos países que opten por políticas correctas podrán beneficiarse de esta "oportunidad demográfica".

"Incluso si las condiciones demográficas son favorables", advierte el informe, "las políticas inadecuadas o la presencia de shocks negativos inesperados pueden hacer desaparecer los beneficios potenciales". Por ejem-



1970

La tasa de natalidad da una relación de 1,5 dependientes por adulto activo.

plo, si el creciente número de jóvenes en edad laboral no encuentra trabajo, muchos de ellos podrían recurrir a la violencia o el delito. Si las naciones y las familias no ahorran, no tendrán recursos para mantener a los ancianos. Si los niños no reciben una mejor educación, no estarán calificados para obtener empleos productivos y perderán la oportunidad de mejorar su nivel de vida.

Las autoridades que ignoren las tendencias demográficas correrán serios riesgos. "Sin una comprensión de lo que la demografía está indicándoles, estarán guiando a sus países a ciegas, sin instrumentos, y casi con certeza terminarán planificando para el mundo de ayer y no del mañana", señala el informe. Si América Latina no aprovecha esta transición demográfica, pagará un alto precio durante este nuevo siglo.

Crecimiento más rápido. La reforma económica encabeza la agenda de políticas para convertir la cambiante relación entre segmentos demográficos en niveles de vida más altos para los pueblos de la región. Hacia el

año 2020, casi 70 por ciento de la población de América Latina estará en edad de trabajar. La clave para incorporar a estos individuos en la economía es mantener los mercados abiertos y fomentar el crecimiento.

El efecto de la liberalización económica puede ser notable. En un análisis económico, el informe del BID describe un escenario en donde la población económicamente activa de un país aumenta a razón de 3 por ciento al año. Si ese país tiene una economía cerrada, el creciente número de trabajadores incrementará el producto bruto interno en sólo 0,5 por ciento cada año. Pero en una economía abierta, la inyección de nuevos trabajadores aumentaría el crecimiento a razón de 1,5 por ciento al año. Las políticas saludables, sostiene el informe, pueden triplicar el dividendo demográfico.

El costo de no adoptar tales políticas sería oneroso. Los trabajadores estarán condenados a empleos de baja productividad y bajos ingresos, dice el informe, "incrementándose la frustración entre la población, con consecuencias potencialmente dramáticas en materia de cohesión social".

Protección de los trabajadores. A medida que avancen las reformas económicas y América Latina se torne más abierta y competitiva, las economías de la región se volverán más dinámicas. Más gente cambiará de trabajo en cualquier momento dado, de manera que se generalizará el riesgo del desempleo. Serán necesarias reformas laborales para dar lugar a esa creciente movilidad de la fuerza laboral. En la actualidad, sólo una minoría de trabajadores con contratos de empleo regulados disfrutan de lo que el BID llama niveles "notoriamente altos" de protección laboral, aun si se los compara con sus pares en países desarrollados. Pero la gran mayoría de los trabajadores no tienen protección alguna.

Prevención del delito. Hay otra razón para crear empleos y brindar seguridad laboral: la prevención del delito. El número de personas jóvenes, que forman el grupo más propenso a cometer delitos, llegó a su máximo nivel durante la década pasada y se mantendrá muy alto durante los 20 años venideros.

Crear oportunidades económicas para los jóvenes es una forma de prevenir el delito. Pero hay otras. En lugar de concentrarse casi exclusivamente en medidas costosas para

Montaña rusa demográfica



dependiente

La curva que recorre estas páginas grafica la llamada tasa de dependencia de América Latina, desde 1970 y proyectada al 2040. Dicha tasa resulta de dividir el número de personas menores de 15 y

mayores de 65 por el número de adultos en edad laboral. La tasa está ajustada para reflejar el mayor costo de sostener a los ancianos, con respecto a los niños.

controlar la delincuencia, como la policía y las prisiones, se deben atacar las raíces del problema. Algunas estrategias prometedoras son la atención pre y posnatal para madres solteras en situaciones de riesgo, los programas de educación para niños y adolescentes en similar situación, y la capacitación en resolución de conflictos. Varias ciudades latinoamericanas han tenido éxito con programas que incrementan la participación ciudadana, como los grupos vecinales de vigilancia y las zonas de promoción comercial orientados a aumentar la seguridad y brindar oportunidades de empleo.

Finalmente, deben remozarse las fuerzas de la ley. En casi todos los países de América Latina, dice el informe del BID, la corrupción y la represión desmedida han resultado en un alto grado de desconfianza; como se formulan pocas denuncias y se resuelven pocos delitos, se produce una percepción generalizada de impunidad.

Educación. Si bien el cambiante perfil generacional de las sociedades podría tornar a las calles de la región un poco menos seguras, también puede significar un auge para sus escuelas. A medida que baje la proporción de niños en su población, los países tendrán una magnífica oportunidad de mejorar la educación. En lugar de tratar meramente de hacer frente a un aumento constante de inscriptos, las autoridades educativas podrán concentrarse en elevar la calidad de la enseñanza para un número de estudiantes que habrá comenzado a estabilizarse. Los padres podrán invertir más tiempo en criar a sus hijos porque tendrán menos dependientes y también porque las mujeres con menores responsabilidades maternas podrán buscar empleo remunerado. Mientras tanto, un número proporcionalmente más alto de personas económicamente activas pagará más impuestos, parte de los cuales podrá dedicarse a la educación.

Pero invertir más dinero por estudiante no mejorará automáticamente la educación. El informe del BID exhorta a un esfuerzo concertado para mejorar la calidad en las escuelas, una campaña en la cual los padres deben estar en la vanguardia.

Los administradores de las escuelas también necesitan tener más poder de decisión



Estos niños tendrán menos dependientes cuando crezcan y trabajen.

en cuanto a la asignación de recursos y a la contratación, capacitación y promoción de personal. El informe sostiene que el gobierno central debe abstenerse de administrar distritos escolares y concentrarse en producir información sobre calidad educativa, evaluar progresos y establecer objetivos.

Salud pública. El cambiante perfil generacional presentará asimismo una crucial necesidad de reformar los sistemas de cuidado de la salud en la región. América Latina experimentará una rápida transición epidemiológica en la que una proporción mayor de su población sufrirá de enfermedades no transmisibles como diabetes, cáncer y cardiopatías, que son más costosas de tratar. A medida que los trabajadores envejecan, se enfrentarán gastos adicionales para el tratamiento de los ancianos, una categoría de atención médica que cuesta casi tres veces más por habitante que la atención al resto de la población.

¿Qué se puede hacer para superar ese aprieto? Como ocurre con la seguridad pública, la prevención debe ser la clave en los años venideros. En países donde una gran proporción de la población es joven, se deberán continuar las campañas contra enfermedades infecciosas e intensificar esfuerzos de educación en las áreas de nutrición, atención prenatal y otras formas de promoción de la salud. Los países con poblaciones más adultas deberán redoblar la labor educativa con referencia a los factores de riesgo que

pueden causar diabetes e hipertensión, así como tomar medidas para reducir el consumo de tabaco y alcohol.

Otra respuesta es la descentralización de los servicios de salud. Los ministerios de salud deben seguir apartándose de la prestación de servicios médicos y dedicarse a tareas reguladoras y a fomentar la variedad en la atención médica, desde la pública a la privada. En lugar de crear más centros de atención médica para ayudar a los pobres, el sector público debe subsidiar la demanda de servicios, por ejemplo, comprándoles seguros médicos como medio para incentivar la prestación privada.

América Latina no es la única región con enormes intereses en juego en la transición demográfica. El incremento en la población en edad de trabajar ocurre al mismo tiempo que envejecen las poblaciones de los países desarrollados. En los próximos años, América Latina tendrá una gran fuerza de trabajo

A medida que aumente la población de jubilados, la tasa de dependencia subirá a 1,3.



todavía en crecimiento, mientras que en los países industrializados aumentará el volumen de ahorros. En un mundo globalizado, ambos grupos de países se beneficiarán con la llegada de flujos de inversión a la región. En América Latina, este capital aumentará la productividad de un creciente número de trabajadores mientras que en los países más ricos los inversores recibirán buenos rendimientos que contribuirán a financiar sus retiros.

En el mundo actual, hasta la demografía es un tema global. La forma en que América Latina se adapte a los enormes cambios que ya están en marcha significará mucho para los pueblos de región como también para el resto del mundo.

2000-2030: Una ventana de oportunidad

Gracias a una declinante tasa de natalidad, una merma en el número de jubilados y un aumento en el número de trabajadores, la tasa de dependencia caerá temporalmente a menos de uno. Durante ese lapso la región tendrá una oportunidad histórica para expandir sus economías.



Nuevas reglas

La evolución hacia un gobierno más eficiente y transparente, con instituciones más sólidas

Por PAUL CONSTANCE



¿POR QUÉ ALGUNOS GOBIERNOS SON mejores que otros?

Porque tienen mejores políticos, naturalmente. En países democráticos está es una explicación atractiva porque brinda una solución si el gobierno de turno no resulta ideal. El electorado puede deshacerse de los gobernantes ineptos en el siguiente comicio. Con un poco de suerte, el próximo elenco de administradores de la cosa pública será mejor.

Este tipo básico de referendo sobre la calidad de gobierno está teniendo lugar con llamativa regularidad en América Latina. Con algunas excepciones, en los últimos 15 años la transferencia pacífica del poder mediante elecciones limpias y abiertas se ha hecho motivo de orgullo cívico para la región.

Pero algo falta. Aunque las encuestas de opinión indican que los latinoamericanos prefieren la democracia a otras formas de gobierno, las encuestas revelan también una profunda desilusión con la forma en que se la practica en la región. Incesantes denuncias de corrupción en el sector público, combinadas con el fracaso generalizado en la reducción de la desigualdad y la pobreza, han movido a muchos a perder la fe en los políticos y en los partidos políticos en general. Hasta hay quienes cuestionan la utilidad de la democracia.

¿Esa desazón es culpa de los políticos? Históricamente, la respuesta bien podría haber sido sí. La saga política de la región está llena de caudillos y autócratas. Aun durante la transición de las dictaduras a la democracia ocurrida en los años ochenta, los líderes partidarios carismáticos dominaron la escena política. Estos hábiles dirigentes establecieron la agenda de sus partidos, forjaron coaliciones con otros líderes y llegaron a acuerdos con los militares, sin dar mayor participación a sus bases.

Pero en la última década, a medida que las elecciones se volvieron rutinarias, la estatura de los líderes partidarios han disminuido gradualmente por persistentes problemas como la corrupción y el prevaricato que parecen resucitar con cada nuevo gobierno. Los medios de difusión latinoamericanos compiten por sacar a relucir abusos en los poderes ejecutivos, las legislaturas, las comisiones electorales, los tribunales, las aduanas y la policía.

Pero aunque los latinoamericanos han afirmado su derecho a sacar del poder al gobierno de turno cada tantos años, no han logrado la capacidad de controlar la conducta de los políticos mientras están en el poder. Un nuevo informe del BID, *Desarrollo Más Allá de la Economía*, examina de cerca los obstáculos que esta falta de rendición de cuentas implica para la posibilidad de que las democracias aceleren el crecimiento económico y la justicia social. Una forma de analizar el problema, dicen los autores del informe, es ver la relación entre la rendición de cuentas y el desarrollo en términos de un contrato. Antes de una elección, los candidatos prometen prestar ciertos servicios (por ejemplo mejor salud pública, administración honesta y eficiente, etc.) a cambio del voto. Pero después de la elección, el electorado encuentra no sólo que el "contrato" suele ser ignorado, sino que no tiene forma de hacer-

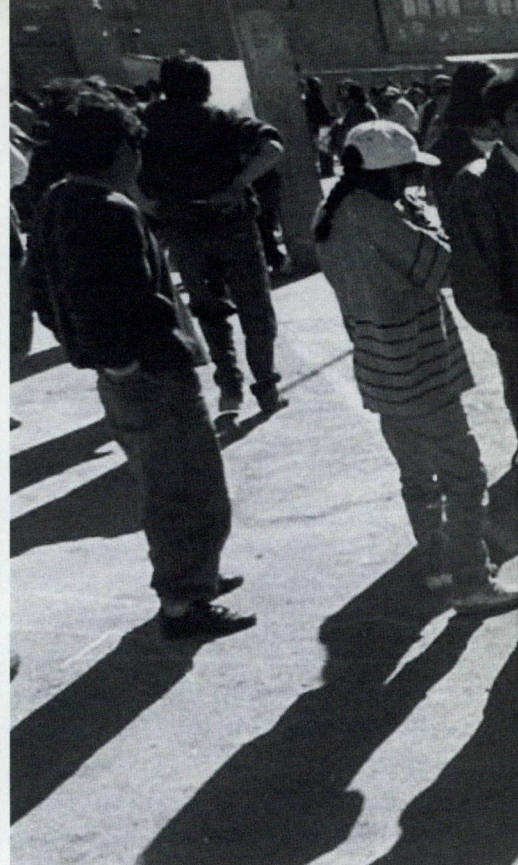


Quiroga: a mejores leyes, mejor gobierno.

lo cumplir hasta la próxima elección. En el peor de los casos, esa sensación de impotencia genera un círculo vicioso. Los cínicos y apáticos le dan la espalda a un sistema político que consideran fuera de control; la ausencia de críticos en la opinión pública le brinda a los corruptos un mayor margen para cometer atropellos.

Paradójicamente, esta situación ha llevado a muchos observadores a la conclusión de que en realidad los políticos no son la raíz del problema. Esos observadores culpan a la falta de leyes, normas e instituciones capaces de controlar a los políticos y de forzarlos a rendir cuentas por sus actos.

Ese viraje en el énfasis, de las personalidades políticas a la calidad de leyes e institu-



ciones, se nota en distinto grado casi todos los países de América Latina y el Caribe.

Para ilustrar cómo un país busca mejorar la calidad de su gobierno, este artículo describe la experiencia de Bolivia.

Etapas de gobernabilidad. En 1982, tras décadas de inestabilidad política y dictaduras militares, Bolivia inició uno de sus más largos períodos ininterrumpidos de gobierno democrático. Durante una reciente entrevista en su despacho en La Paz, el actual vicepresidente boliviano, Jorge Quiroga, describió ese hito como la primera etapa de la evolución de su país hacia la gobernabilidad. "Ese año restablecimos la democracia, pero era una democracia completamente ingobernable", recordó. Los numerosos partidos políticos de Bolivia tenían escasa experiencia en el arte de gobernar, y el poder legislativo se convirtió en un caótico "todo vale" en donde cada grupo intentaba imponer su agenda y pocos estaban dispuestos a ceder terreno. "No había presupuestos públicos, y no se aprobó absolutamente ninguna ley", señaló el vicepresidente.

La segunda etapa de gobernabilidad, según Quiroga, surgió cuando los titulares de los principales partidos políticos acordaron formar alianzas parlamentarias que permitieran aprobar leyes y llevar a cabo algunos programas mínimos que beneficiaran a la gente. Pero esos acuerdos no tuvieron aporte alguno de las bases partidarias. Asimismo, los pactos tendían a excluir de toda concesión a los partidos o grupos de intereses que no formaban parte de la coalición de gobierno. En realidad, subraya Quiroga, era virtualmente imposible que un legislador de



PEDRO UGARTE—AFP

oposición presidiera una comisión parlamentaria importante o desempeñase un papel relevante dentro de la coalición de gobierno.

Pese a esos defectos, estos acuerdos quebraron el atascadero partidario en el poder legislativo y abrieron paso a una serie de cruciales reformas estructurales. Durante los años ochenta, la legislatura aprobó un programa masivo de privatización, reformó el sistema impositivo y cerró bancos estatales deficitarios, por citar sólo algunas de las medidas que hubieran sido imposibles sin las coaliciones.

Aunque esas reformas eran generalmente aprobadas por el electorado boliviano, el sistema político tenía todavía muy poca credibilidad. Debido a que estaban esencialmente marginados del proceso de gobierno, los partidos de oposición tendían a desacreditar cada una de las políticas del gobierno de turno y a prometer una agenda radicalmente diferente. Pero el mayor problema se debía al proceso electoral mismo. La institución encargada de los comicios estaba controlada por los partidos políticos y los resultados de las votaciones eran normalmente anulados o adulterados en negociaciones secretas. Durante las elecciones presidenciales de 1989, los abusos fueron tan patentes que el episcopado de la Iglesia Católica se sumó a decenas de organizaciones cívicas para reclamar una reforma radical del sistema electoral.

Nuevas reglas. Esa crisis llevó a lo que Quiroga describió como la tercera etapa de Bolivia con la gobernabilidad. En una serie sin precedentes de encuentros de máximo nivel en 1990 y 1991, líderes de todo el es-

pectro político acordaron forjar un nuevo conjunto de normas para instituciones públicas y políticas.

El cambio más inmediato fue en el sistema electoral. Los partidos políticos aceptaron delegar el manejo de los comicios y de todos los asuntos relacionados a una nueva corte electoral, completamente independiente (ver recuadro en la página 12). Un aspecto clave de esta nueva corte fue la exigencia de que cada uno de sus cinco directores renunciara a toda afiliación política y fuera confirmado por dos tercios de la legis-

“Ese año restablecimos la democracia, pero era una democracia completamente ingobernable.”

JORGE QUIROGA
Vicepresidente de Bolivia

latura. Debido a que ninguna coalición política nunca había logrado tal supermayoría en la legislatura boliviana, este requisito garantizó esencialmente que siempre sería necesario conseguir el apoyo de la oposición para confirmar a esos jueces. Según el analista político paceño Carlos Toranzo, autor de numerosos trabajos sobre reformas institucionales en Bolivia, la noción de una corte electoral explícitamente despolitizada era tan atrayente que pronto se tornó en “una de las instituciones más legítimas que Bolivia haya tenido”. Por cierto, la corte electoral tuvo tanto éxito, según Toranzo, que llevó al poder legislativo a reformar el proceso de designación de los titulares de virtualmente

SUFRAGIO: Paceños forman fila para votar en la elección presidencial de 1997. Una profunda reforma electoral ha erradicado el fraude en Bolivia.

todas las instituciones públicas de Bolivia. En el pasado, esas designaciones eran botín de guerra para la coalición vencedora. Cada nuevo gobierno reemplazaba virtualmente toda la plana mayor del sector público con sus propios aliados.

Ahora, la confirmación por dos tercios de los votos en la legislatura rige para la ratificación del nombramiento de jueces de la Corte Suprema, directores del Banco Central, jefes de aduanas y miembros de entes reguladores. Asimismo, rige para instituciones creadas recientemente, como el Tribunal Constitucional, el Consejo Judicial Nacional (encargado de designar jueces de rango menor) y el Representante del Interés Público. Más aún, para asegurar la continuidad y evitar interferencias políticas, los nuevos nombramientos no vencen sino hasta después del mandato del gobierno actual.

El vicepresidente Quiroga dijo que el aspecto más singular de este proceso de edificación institucional es el vigoroso consenso logrado en un escenario político donde ningún partido ha conseguido más de 25 por ciento de las bancas en el Congreso.

“En los pasados dos años hemos puesto en funciones a 76 funcionarios con este nuevo procedimiento”, destacó. “En promedio, fueron confirmados por 85 por ciento de los votos”.

Un congreso que funciona. La evaluación de los antecedentes y el desempeño de los altos

(viene de la página 11)

funcionarios públicos es un nuevo papel para la legislatura boliviana. Esta función apunta a lo que Quiroga llama la pendiente "cuarta etapa" de la gobernabilidad en Bolivia. "Hasta hace poco, el Congreso era poco más que una polea de transmisión para las decisiones tomadas por líderes partidarios y leyes redactadas por el Poder Ejecutivo", explicó. Aunque eso tal vez era aceptable durante el período de reformas estructurales urgentes en los años ochenta, Quiroga cree que el electorado ahora espera más de sus representantes. "Los retos que enfrentamos ahora son la pobreza, la vivienda, la educación, la salud pública y la necesidad de reformar instituciones como el poder judicial y nuestras leyes penales, comerciales y civiles", dijo. "Esos son asuntos que, según nuestra Constitución, deben ser tratados en la legislatura. De manera que el imperativo presente es conseguir que nuestra legislatura funcione plenamente, para dar a la gente un medio de influir en la legislación y obligar a la rendición de cuentas".

Ese imperativo también resultó evidente para el gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, predecesor del actual primer mandatario boliviano, Hugo Banzer Suárez. Como parte de su programa de reformas, el gobierno de Sánchez de Lozada procuró apoyo financiero para establecer un Programa Nacional de Gobernabilidad. Lanzado a comienzos de 1997, merced a un crédito de 12 millones de dólares del BID, el programa apunta a modernizar el poder legislativo y fortalecer la capacidad administrativa de la Corte Nacional Electoral, entre otras actividades. En un notable ejemplo de

continuidad política, el gobierno de Banzer adoptó el programa de gobernabilidad y ha promovido vigorosamente sus metas. El vicepresidente Quiroga, quien funge como presidente del Congreso Nacional, preside la comisión ejecutiva del programa y es un vehemente defensor de sus objetivos. (Vea el recuadro "Un congreso de cristal" en la página 13).

Según Quiroga, el gobierno de Banzer considera al programa de gobernabilidad como parte de una política más amplia para combatir la corrupción en el sector público. Una iniciativa conocida como Plan Integridad se enfoca en tres áreas: la reforma judicial, los sistemas de administración y los llamados "sectores vulnerables". Esta última categoría es resultado de una encuesta donde se pidió a los consultados que apuntaran a los servicios públicos que consideraban más infectados de corrupción. "Las respuestas más frecuentes fueron aduanas, compras del gobierno, administración impositiva y la policía", recuerda Quiroga. "De manera que implantamos programas de reformas en cada uno de ellos".

En el caso del servicio aduanero, por ejemplo, el Congreso aprobó un nuevo conjunto de regulaciones y confirmó en sus cargos a una nueva plana mayor compuesta por profesionales. "Asimismo hemos reformado nuestro sistema de adquisiciones y hemos implantado controles y un proceso de apelación que es muy simple y transparente", señaló. Las reformas de la policía y del sistema impositivo progresan también, pero a ritmo más lento.

¿Interpretarán los bolivianos con estas medidas que la calidad del gobierno está



mejorando? Quiroga dice que es prematuro pronunciarse en ese sentido, pero cree que la cuestión será decidida en última instancia más en el ámbito de los gobiernos municipales que al nivel nacional. Bolivia ha estado transfiriendo sistemáticamente a gobiernos locales y regionales la autoridad presupuestaria sobre el gasto en infraestructura y servicios sociales. "Hace 10 años, 70 por ciento de toda la inversión pública era controlada

Comicios limpios, cuentas claras

AUNQUE LAS CORTES ELECTORALES HAN ganado prominencia en muchos países latinoamericanos desde el retorno a la democracia en los años ochenta, pocos han depositado tanto poder y responsabilidad en esa institución como Bolivia.

Bajo una ley aprobada en 1998, la Corte Electoral, junto con sus 31 sedes regionales, se encarga de todas las actividades concernientes a las elecciones, desde la certificación de candidatos hasta velar por un recuento honesto de los sufragios. Asimismo, la ley le otorga a la corte extraordinarias responsabilidades como administrar el registro civil de Bolivia y eventualmente emitir documentos de identidad. Según Jorge Lazarte, uno de los cinco vocales de la corte, en el pasado los partidos políticos manipulaban las instituciones que controlaban el regis-

tro civil y la emisión de documentos de identidad para perpetrar trampas electorales como el voto múltiple. La indignación pública provocada por tales abusos movió al Congreso a poner a la Corte Electoral a cargo de ambas funciones.

Con apoyo del Programa Nacional de Gobernabilidad, apoyado por el BID, la corte está en el proceso de purgar el registro civil de inscripciones falsas o redundantes, al mismo tiempo que transfiere los libros de registro a un banco de datos que estará a disposición de sus filiales regionales. "Eventualmente", dice Lazarte, "no gustaría que nuestro padrón electoral esté basado en el registro civil computarizado", algo que eliminaría buena parte del papelerío que todavía abruma a los bolivianos, y limitaría aún más las oportunidades de fraude.

La Corte Electoral también fiscaliza asuntos internos de los partidos políticos, que ahora deben rendir cuenta de sus activos e ingresos, junto con informes de auditores independientes sobre sus gastos proselitistas.

Aunque la Corte Electoral disfruta de extraordinario prestigio en estudios de imagen de instituciones públicas, algunos críticos sostienen que está siendo abrumada por demasiadas responsabilidades. Ciertamente, durante recientes elecciones municipales varios partidos se quejaron de que le llevó mucho tiempo pronunciarse sobre la validez de unas pocas candidaturas objetadas. Lazarte está de acuerdo y con sus colegas está planeando una reforma que le permitiría a la corte delegar asuntos administrativos y aumentar su eficiencia.



EN MARCHA: Los grupos de interés recurren cada vez más a peticionar al Congreso.

por el gobierno central”, apunta el vicepresidente. “Ahora ese mismo porcentaje está siendo transferido a gobiernos departamentales y municipales”.

Podría decirse que ese es el aspecto más radical de la evolución de Bolivia hacia un nuevo concepto de gobierno, considerando que rompe siglos de tradición de centralismo. Sin embargo, dentro y fuera del gobierno los ciudadanos bolivianos dicen que hasta ahora los resultados han sido desparejos. Si bien las municipalidades han tomado con entusiasmo la posibilidad de decidir cómo gastar sus presupuestos, muchas de ellas han hecho uso dudoso de fondos públicos.

En el ámbito municipal, pocos funcionarios públicos tienen la pericia administrativa necesaria para planear e implementar debidamente un presupuesto. El viejo espectro del favoritismo político, otrora confinado al nivel federal, ha aparecido ahora en pequeñas localidades a medida que los partidos políticos se disputan el control de las finanzas municipales.

“No nos va a servir de mucho tener procedimientos de compras transparentes y una buena administración pública a nivel central si el sistema no funciona a nivel municipal”, advierte Quiroga.

Por supuesto que ayudaría tener mejores leyes, mejores instituciones y mejores legisladores, pero en última instancia, sólo los propios ciudadanos de Bolivia podrán mejorar la calidad de su gobierno.

Un Congreso de cristal

CUANDO EL CONGRESO DE BOLIVIA COMENZÓ a sesionar bajo un marco institucional democrático a comienzos de los años ochenta, las sesiones plenarias eran ruidosas, coloridas y caóticas.

“La democracia significaba hablar tanto como uno quería, nadie tenía derecho a interrumpir a nadie”, recuerda el actual vicepresidente de Bolivia, Jorge Quiroga, quien también preside el Congreso. Los legisladores podían hablar durante horas, o simplemente leer un libro en voz alta, para obstruir el debate en torno a proyectos de ley. Los 130 miembros de la cámara baja eran convocados para trabajar en cualquier instrumento legislativo, por especializado que fuera. No había mecanismos formales para solicitar la opinión del público o asesoramiento legal y técnico. La biblioteca del Congreso se había deteriorado al punto de quedar prácticamente inutilizable.

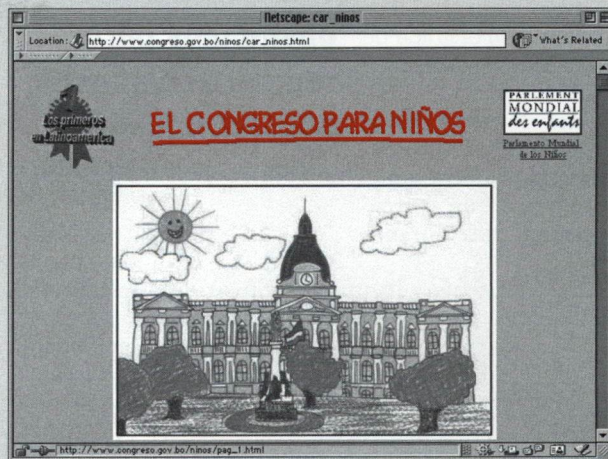
Más aún, la tradición permitía a los miembros de la coalición de gobierno reservar para sí mismos todas las posiciones de influencia en el Congreso, incluyendo la presidencia de todas las comisiones legislativas de peso. Según Quiroga, eso creaba un estado de estancamiento permanente. “La lógica era, un grupo trabaja, el otro obstruye”.

Uno de los primeros objetivos del Programa Nacional de Gobernabilidad financiado por el BID fue preparar un conjunto de reglas claras sobre debates y procedimientos en el Senado y en la cámara baja del Congreso. Las nuevas reglas, adoptadas en 1998 y 1999, dividen los puestos de liderazgo y las vacantes en las comisiones legislativas para que los partidos de oposición tengan garantizada una participación significativa junto con la coalición de gobierno. Asimismo, las normas estructuran y limitan los debates parlamentarios para asegurar cierto grado de eficiencia.

Las comisiones, que en el pasado eran poco más que sellos de goma de proyectos de ley preparados por el poder ejecutivo, ahora tienen secretariados técnicos permanentes con pericia reconocida en áreas como salud o finanzas. Las nuevas leyes son analizadas y discutidas por las comisiones en cámaras especiales con muros de vidrio

a las que tienen acceso no sólo los cabildantes, sino los ciudadanos comunes. Las sesiones plenarias del Congreso consideran proyectos de ley sólo cuando las comisiones han finalizado su trabajo en cada uno de ellos, un cambio que ha mejorado la calidad del producto legislativo y ha reducido en gran medida el tiempo necesario para producirlo.

“No hay duda que las nuevas regulaciones han vuelto al Congreso mucho más eficiente”, dice José Navia, un especialista del BID que trabaja con el Programa Nacional de Gobernabilidad en La Paz. Navia encomia los esfuerzos bolivianos por convertir a la legislatura en una organización más ágil y más orientada a la ciudadanía. En los últimos años ha habido una reducción de unos 600 empleados en el personal de apoyo en el Congreso. La Biblioteca del Congreso ha sido rehabilitada y está en proceso de incorporar computadoras para uso de legisladores, estudiosos y el público en general. Instalada en parte en bóvedas a prueba de incendios que otrora pertenecieron al Banco Nacional de Bolivia, la biblioteca es repositorio de documentos históricos de valor incalculable, incluyendo la primera partitura manuscrita del himno nacional y nu-



Hasta los niños tienen su lugar en el sitio web legislativo.

merosas cartas del Libertador Simón Bolívar. Un nuevo sitio web del Congreso (www.congreso.gov.bo) permite a los ciudadanos leer legislación, enviar correo electrónico a sus representantes y presentar quejas por vía cibernética.

“La tecnología hará posible que estas sesiones sean genuinamente abiertas”, dijo Quiroga. “Usando televisión e internet, nos gustaría que participe la gente en todas partes del país”.

Por la buena senda

Los hondureños avanzan en la reconstrucción tras el huracán Mitch

CIENTOS DE KILÓMETROS DE CAMINOS rehabilitados. Puentes, escuelas, hospitales y redes de agua reparados. Una gradual recuperación en la producción agrícola e industrial. Inflación bajo control. Reformas en marcha en áreas clave del estado. Una democracia revitalizada en donde la sociedad civil está adquiriendo un papel más preponderante. En suma, un balance alentador para un país pobre que hacia fines de 1998 fue postrado por el huracán Mitch.

Esos son algunos de los logros que el gobierno y el pueblo de Honduras exhibieron el 7 y 8 de febrero ante delegados de países donantes y organismos multilaterales en un encuentro presidido por el Banco Interamericano de Desarrollo. La reunión de la comunidad cooperante, conocida como el Grupo Consultivo para la Reconstrucción y Transformación de Honduras, tuvo lugar en Tegucigalpa para evaluar cómo se recupera Honduras del peor desastre natural en su historia.

La evaluación de la comunidad internacional fue mayormente positiva, considerando el grado de destrucción que causaron las inundaciones y deslizamientos de tierra provocados por el Mitch y las adversas condiciones climáticas que sufrió Centroamérica durante 1999.

"Honduras tiene legítimos motivos de sentir orgullo por el auspicioso inicio de su Plan Maestro de Reconstrucción y Transformación Nacional", afirmó el gerente regional de operaciones del BID para México, Centroamérica, Haití y la República Dominicana, Miguel E. Martínez, quien presidió el encuentro.

Casi 6.000 personas murieron y 8.000 más desaparecieron debido al paso del huracán, que causó pérdidas económicas y daños por más de 3.600 millones de dólares. En menos de una semana, cientos de miles de hondureños perdieron sus hogares, sus tierras y sus medios de ganarse la vida, cuando las crecidas arruinaron cultivos y plantaciones.

En mayo de 1999, en un encuentro celebrado en Estocolmo, la comunidad internacional se comprometió a aportar unos 2.800 millones de dólares en ayuda humanitaria, financiamiento a largo plazo y alivio de la

deuda externa para apoyar los esfuerzos de los hondureños para reconstruir y modernizar su nación. Por su parte, Honduras se comprometió a respetar los principios de la Declaración de Estocolmo, la cual señala que donantes y beneficiarios trabajarán juntos para combatir la pobreza y promover el crecimiento dentro de un marco de democracia y respeto por los derechos humanos, transparencia y buen gobierno, descentralización y reducción de la vulnerabilidad social y ambiental.

Informes sobre progresos. En Tegucigalpa, el gobierno hondureño ofreció detallados informes sobre los planes de reconstrucción y transformación nacional con abundante información sobre las medidas tomadas para obtener financiamiento para los proyectos. También detalló los progresos logrados en la implementación de programas en áreas como educación, salud, vivienda, agricultura, forestación, manufactura,

minería, turismo, servicios financieros, caminos, puertos, aeropuertos, agua corriente y alcantarillado, energía y telecomunicaciones.

Funcionarios hondureños informaron asimismo a los delegados visitantes sobre los esfuerzos emprendidos para reducir la pobreza

y la vulnerabilidad ambiental, modernizar las instituciones de gobierno y negociar un mayor alivio de la deuda externa de la nación, que asciende a 3.900 millones de dólares. En su discurso, el presidente Carlos Roberto Flores describió a la deuda de Honduras como "uno de los mayores obstáculos para redimir socialmente a nuestro pueblo".

Los delegados recibieron también un informe de un grupo de seguimiento formado por naciones donantes y organismos multilaterales para verificar la implementación del plan hondureño. El informe encomió el hecho de que el gasto social estaba siendo orientado a los sectores más vulnerables de la población, especialmente en áreas rurales. En el caso de la vulnerabilidad ambiental, el informe elogió el proyecto de ley sobre uso de tierras y administración de recursos forestales y los progresos en preparativos para casos de emergencia, pero apuntó que Honduras aún carece de las políticas

necesarias para evitar la construcción de asentamientos humanos en zonas de alto riesgo.

Otro aspecto notable del encuentro de febrero fue la activa participación de la sociedad civil de Honduras. Aunque los diversos representantes del sector privado, de los sindicatos, del campesinado y de organizaciones indígenas y afrolatinas que tomaron parte en las discusiones a menudo criticaron al gobierno (además de criticarse unas a otras). De hecho, las autoridades hondureñas reconocieron que la sociedad civil reclama profundas reformas de los tres poderes



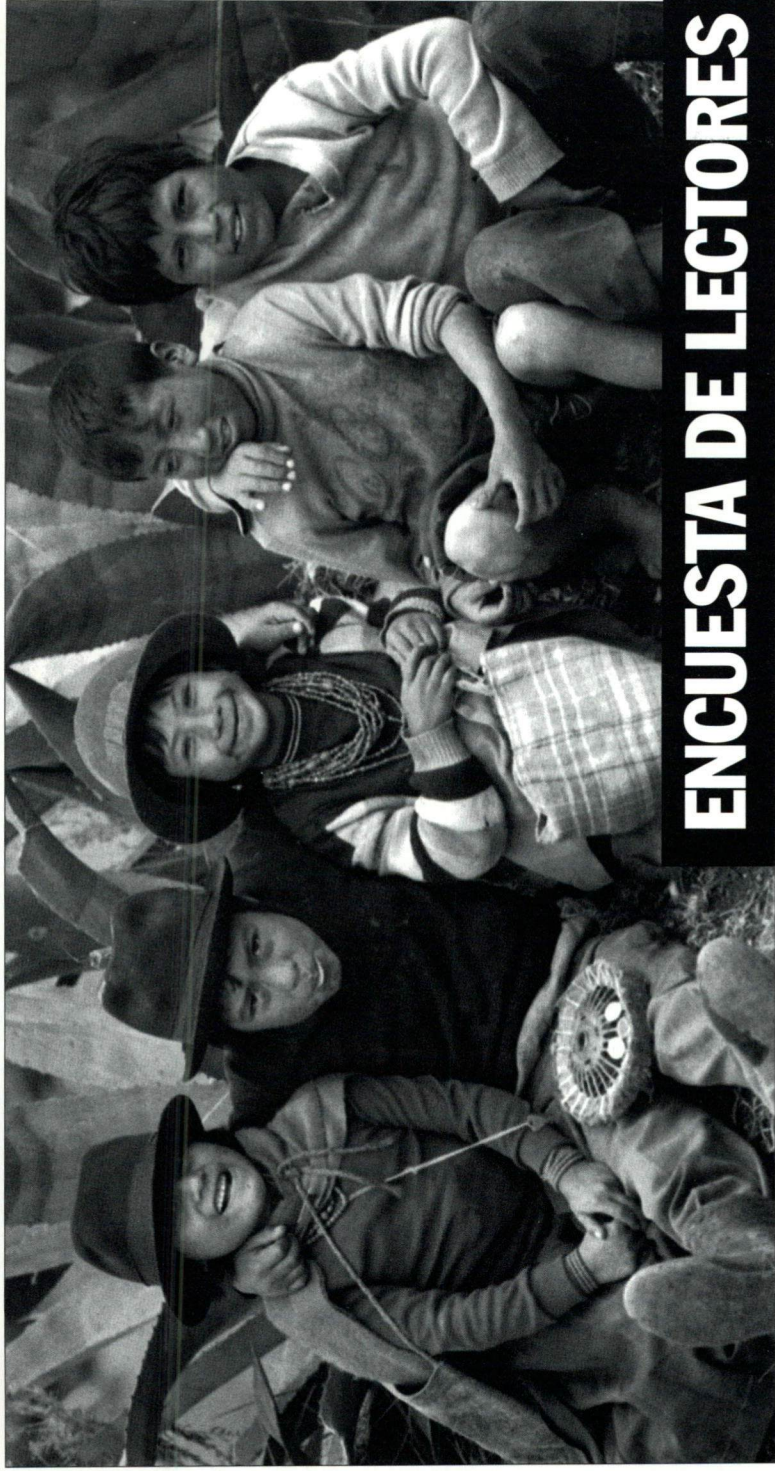
Delegados en la reunión de Tegucigalpa.

“ La deuda externa (es) uno de los mayores obstáculos para redimir socialmente a nuestro pueblo ”

CARLOS ROBERTO FLORES
Presidente de Honduras

DAVID MANGURIAN-BID

CORTESÍA DEL GOBIERNO HONDUREÑO



A LOS LECTORES:

Encuesta sobre acceso a Internet

BID AMÉRICA está sopesando la idea de poner gran parte de su contenido exclusivamente en Internet. Continuaremos publicando informes especiales sobre temas específicos varias veces al año, pero las secciones habituales de la revista aparecerían sólo en el sitio web del Banco, en www.iadb.org.

La tecnología de Internet nos permitiría ofrecerles información más detallada y fresca. Asimismo facilitaría el uso de más fotografías, gráficos, sonido y video. Entendemos que muchos suscriptores aún no tienen acceso a Internet; por eso queremos aprovechar esta oportunidad para conocer la opinión de nuestros lectores.

Les rogamos que contesten las preguntas de este breve sondeo y nos lo envíen por correo, o por fax al (202) 312-4201, o por correo electrónico a editor@iadb.org.



Encuesta de Lectores

1. Tiene usted, o espera tener dentro de los próximos 12 meses:

☐ Acceso a correo electrónico
☐ Acceso a Internet

2. Si no tiene acceso a Internet, se debe a:

☐ Falta de computadora
☐ Falta de línea telefónica
☐ Acceso sale demasiado caro
☐ Otra razón: _____

3. Leería usted **BIDAMÉRICA** en Internet:

☐ Sí
☐ No (Por favor, comente porqué)

4. Preferiría recibir mensajes por correo electrónico con los títulos y resúmenes de las notas de **BIDAMÉRICA**, con vínculos para acceder al texto completo:

☐ Sí
☐ No

Su dirección de correo electrónico: _____

Comentarios y sugerencias

*También puede enviar su respuesta por fax al (202) 312-4201,
o por correo electrónico a editor@iadb.org.*

**Le rogamos que retire la etiqueta con
su dirección de la contratapa de la revista
y la pegue aquí.**



Banco Interamericano de Desarrollo
Librería del BID (stop E-0105)
1300 New York Avenue, NW
Washington, D.C. 20577
USA



Banco Interamericano de Desarrollo
Librería del BID (stop E-0105)
1300 New York Avenue, NW
Washington, D.C. 20577
USA

Pegue
sello
postal
aquí



de gobierno, como también el uso de plebiscitos y referendos.

Sin embargo, el limitado desembolso de ayuda materializado hasta ahora, comparado con los voluminosos compromisos formulados en Estocolmo, revela la existencia de algunos cuellos de botella.

Necesidad de transparencia. El BID está trabajando con el gobierno de Honduras para promover la transparencia y el buen gobierno. Esta es una preocupación central de los hondureños y de los donantes, y puede pesar mucho en las perspectivas del país para atraer más capitales para modernizar su economía. Honduras sacó una baja calificación el año pasado en la encuesta anual de percepción de corrupción que lleva a cabo Transparency International, una organización no gubernamental con sede en Berlín.

El BID y varias naciones donantes quieren apoyar los esfuerzos de Honduras para hacer más eficiente y transparente su sistema estatal de contratación y adquisición. Según su diseño inicial, el programa tendría dos etapas: una temporaria para cubrir el período de reconstrucción y otra permanente para promover la modernización del sistema hondureño de controles y equilibrios.

Durante la etapa temporaria, se contrataría una firma consultora internacional para que realice auditorías al azar de los proyectos de reconstrucción, verificando sus aspectos técnicos, financieros y administrativos. Esas inspecciones se llevarían a cabo parale-

UN LADRILLO A LA VEZ: Honduras está aún reconstruyendo viviendas e infraestructura destruidas por el Mitch.

lamente a los controles establecidos por los diferentes donantes para los proyectos que financian. Los resultados de las auditorías serían entregados al gobierno hondureño, a los donantes y al público. Dado que el esfuerzo de reconstrucción demandará unos 2.000 millones de dólares en gastos, la labor de auditoría podría costar hasta 30 millones de dólares, dijo a los delegados Jorge Claro de la Maza, jefe de la Oficina de Coordinación y Política de Adquisiciones del BID.

La siguiente fase, a la que el BID podría llegar a aportar unos 14 millones de dólares en créditos concesionales, apunta a permitir que el gobierno de Honduras adquiera tantos conocimientos técnicos y tecnológicos de los auditores internacionales como sea posible. Durante esa parte del programa, funcionarios locales que trabajan en adquisiciones y contratación recibirían capacitación y se desarrollarían nuevos procedimientos de compra para aplicarlos en todo el sector público hondureño.

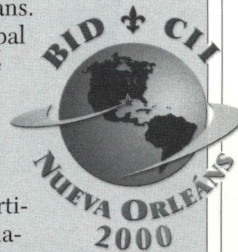
Aunque el costo potencial de este proyecto sorprendió a algunos delegados, Claro de la Maza explicó que el precio estimado se basaba en un estudio de tarifas habituales de firmas de auditoría. El experto del BID reconoció que es caro realizar ese tipo de controles, salvo cuando se compara con el costo de no hacer nada.

NOTICIAS BREVES

Tecnología en Asamblea del BID

La tecnología de la información fue uno de los temas principales de la serie de seminarios organizada en ocasión de la reunión anual de la Asamblea de Gobernadores del BID, celebrada a fines de marzo en Nueva Orleans.

Considerado el principal foro para el análisis de temas del desarrollo social y económico de América Latina y el Caribe, el encuentro atrajo a unos 4.500 participantes entre funcionarios, ejecutivos, banqueros, académicos, representantes de ONGs y organismos internacionales y periodistas. El próximo número de BIDAmérica incluirá un completo informe de la reunión.



Raza y pobreza

El presidente del centro de estudios Diálogo Interamericano, Peter Hakim, afirmó que la raza y la etnia "son factores absolutamente definitorios de la pobreza en América Latina" y exhortó a la banca multilateral a encarar este problema. "Las instituciones dicen que no hay buena información sobre las causas étnicas y raciales de pobreza", dijo Hakim durante una mesa redonda celebrada en febrero en el BID en ocasión del Mes de la Historia Negra. "Su tarea es obtener esa información".

Apoyo a Ecuador

El BID y otras instituciones financieras multilaterales han prometido apoyar el programa de reforma económica y estructural de Ecuador con unos 2.000 millones de dólares en créditos. El paquete financiero que será desembolsado a lo largo de tres años, incluiría 620 millones de dólares del BID, 300 millones de dólares del Fondo Monetario Internacional, 425 millones de dólares del Banco Mundial y 700 millones de dólares de la Corporación Andina de Fomento. Ecuador recibiría 900 millones de dólares en 12 meses para facilitar la dolarización de su economía, resolver su crisis bancaria, fortalecer las finanzas públicas y tomar medidas que minimicen el impacto de sus penurias económicas en los sectores más pobres.



WILLIE HEINZ - BID

Viajes y compras

En la nueva terminal de buses montevidéana, partir sin problemas es sólo un atractivo más

Por DAVID MANGURIAN

HACE TAN SOLO 10 AÑOS, LOS SERVICIOS de buses nacional e internacional de Uruguay generaban un caos en el tránsito de Montevideo.

El problema era grave porque el ómnibus es el método más importante de transporte público en ese pequeño país, cuyo gran número de ciudades y pueblos hace económicamente impráctico al transporte aéreo. Es más, los buses uruguayos no sólo transportan pasajeros, sino también encomiendas.

El desorden radicaba en el hecho de que Montevideo no tenía una terminal central de buses. Más de 30 empresas operaban "terminales" improvisadas, a menudo en calles céntricas, en más de 20 puntos de la capital.

"No había conexiones", recuerda Luis Muñoz, por ese entonces director de una de las principales empresas de ómnibus. Alguien que tenía que conectar con otra línea de buses debía caminar cuadras, sino cruzar toda la ciudad.

"Todo era muy complicado, tanto para el turismo que venía del exterior y que de repente necesitaba tomar otro ómnibus para

otro lugar, como para los que tenían que enviar encomiendas a diferentes lugares", dice Muñoz. Además, los grandes buses de pasajeros creaban congestiones de tráfico y contaminación. "Era prácticamente un problema de emergencia en el ámbito urbano", asegura.

Por eso, Muñoz y sus colegas de otras ocho empresas de buses formaron un grupo para exigirle al gobierno la construcción de una estación terminal. De inmediato chocaron con un obstáculo: los estudios preliminares indicaban que tal estación no sería económicamente viable por sí sola; necesitaba ser algo más que una terminal.

El grupo recurrió entonces a Luis Lecueder, un exitoso promotor de centros comerciales. Lecueder sugirió combinar una estación de buses con un centro comercial, un concepto de uso mixto que nunca había sido probado en América Latina.

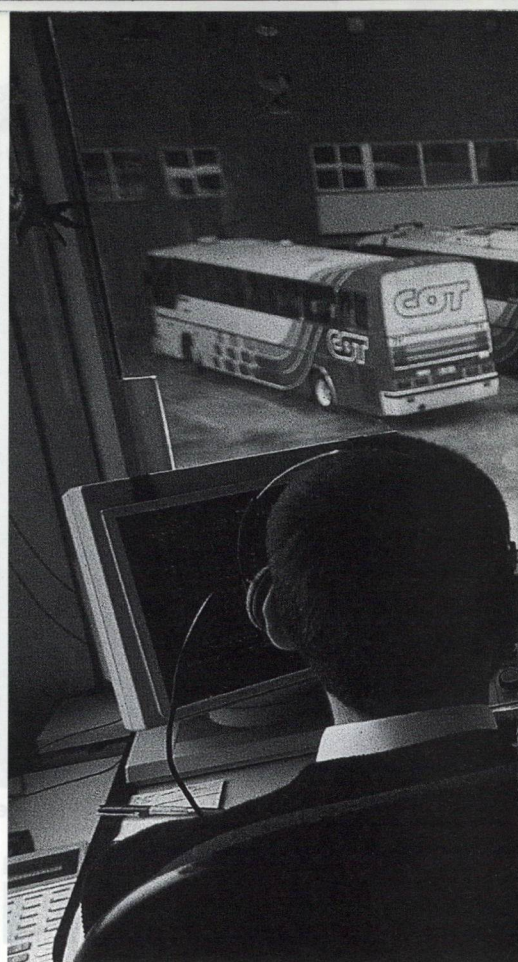
Encuestaron a pasajeros frecuentes de casi medio centenar de líneas de buses. El resultado de esa compulsión fue que el concepto podía funcionar si el centro comercial incluía el tipo de tiendas y restaurantes que los viajeros deseaban.

Las nueve líneas de buses que originaron la idea, junto con la firma de Lecueder y dos inversores chilenos, formaron una empresa llamada Gralado. En una licitación pública, el Ministerio de Transporte y Obras Públicas otorgó a Gralado una concesión para operar la terminal por 30 años y el centro comercial por 50 años.

No fue fácil financiar los 18,5 millones de dólares que costaría la obra. Los bancos privados se mostraban escépticos. Pero a un funcionario de la Corporación Interamericana de Inversiones, Roldán Trujillo, le pareció una idea interesante. Estaba convencido de que el proyecto, además de bueno para Montevideo, sería lucrativo.

En 1992, la CII, el brazo del Grupo BID consagrado a la pequeña y mediana empre-

ESTACIÓN CENTRAL: Montevideo es punto de partida y de llegada para líneas de ómnibus que cubren todo el territorio de Uruguay.



sa, aprobó un préstamo de 4,5 millones de dólares para Gralado y sindicó un crédito de 6,6 millones de dólares mediante su programa de cofinanciamiento. Además, realizó una inversión de 300.000 dólares en el capital de la empresa. Los socios de Gralado aportaron el resto de los fondos.

La terminal de buses y centro comercial Tres Cruces, que ocupa cuatro manzanas próximas al centro de Montevideo, comenzó a operar en 1994. Además de arrojar ganancias para sus socios, constituye un modelo de gestión privada de instalaciones públicas.

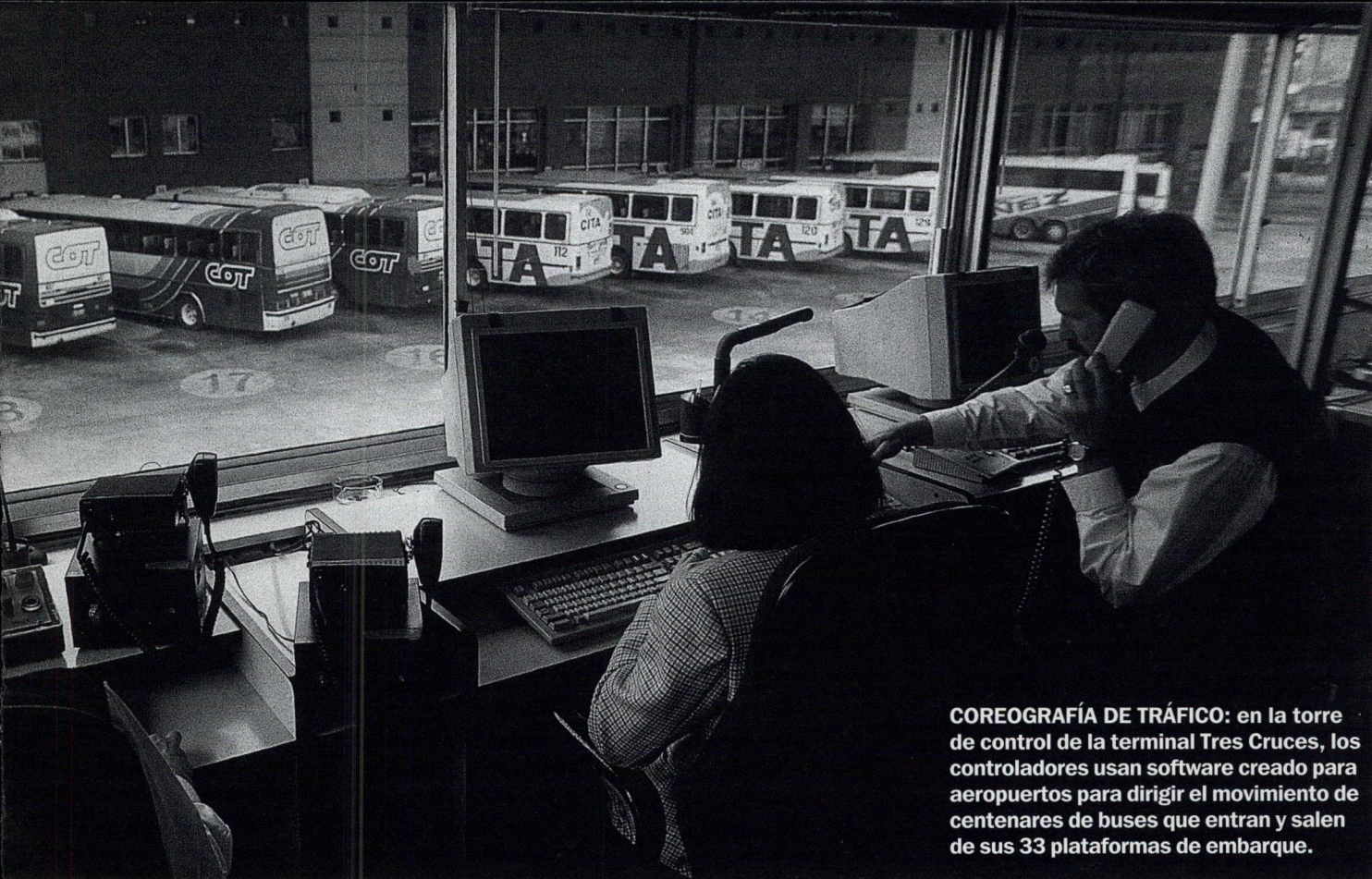
Los 90 locales comerciales de Tres Cruces están arrendados a tiendas y restaurantes. Alrededor de 1.000 buses entran y salen de sus 33 plataformas cada día con la precisión de un aeropuerto. De hecho, los tres controladores que supervisan el movimiento de vehículos desde una torre que se levanta sobre la terminal, despachan a los buses con un programa de computación creado para controlar tráfico aéreo.

Uno de los arquitectos de la terminal, Oscar Carlazzoli, recuerda un día de elecciones cuando 1.500 buses pasaron a través de Tres Cruces en 24 horas, un promedio de más de uno por minuto. "Ver esos ómnibuses moviéndose daba la impresión de un ballet mecánico", asegura.

Tres Cruces es como una ciudad dentro



DAVID MANGURIAN—BID



COREOGRAFÍA DE TRÁFICO: en la torre de control de la terminal Tres Cruces, los controladores usan software creado para aeropuertos para dirigir el movimiento de centenares de buses que entran y salen de sus 33 plataformas de embarque.

de una ciudad. Cada día pasan por allí, en promedio, unas 45.000 personas, de las cuales unas 30.000 son pasajeros y el resto gente que visita sus tiendas o busca un lugar donde comer. La terminal tiene un centro de salud abierto las 24 horas, con médico y enfermera; una oficina postal, un centro de teléfonos donde se pueden hacer llamadas locales y de larga distancia, un banco, una agencia de cambio abierta de 8 de la mañana a 11 de la noche, un depósito de equipajes abierto todo el día y una oficina de turismo. Unas 1.500 personas trabajan en la terminal.

“Hay capitales de departamento que tienen menos habitantes que el número de gente que pasa acá cada día. Acá pasan un millón de personas por mes”, observa el gerente de operaciones de la terminal, Carlos Gutiérrez.

En 1998, la CII vendió su participación en Gralado con una ganancia equivalente a un rendimiento anual de 45 por ciento en su inversión. Las ganancias de la Corporación son volcadas a otros proyectos.

En octubre de 1999 Tres Cruces abrió su sitio de Internet (www.trescruces.com.uy), donde ofrece información sobre recorridos y horarios de servicio, las tiendas de su centro de compras y sus ofertas. Según Gutiérrez, el sitio tendrá información sobre las empresas de buses que operan en Uruguay. La información ayudará a viajeros procedentes de otros países con destino al interior del Uruguay a programar sus mejores conexiones. Eventualmente, el sitio podrá procesar reservas de boletos.



Las tiendas y restaurantes de Tres Cruces atraen a unos 15.000 clientes por día.



En una reserva amazónica, un indígena y su hijo van rumbo a su huerta. Las tierras de su comunidad fueron demarcadas (arriba) con apoyo del BID.

Títulos modernos, tierras ancestrales

COMO EL LENGUAJE Y LA RELIGIÓN, LA RELACIÓN de una persona con la tierra define su identidad cultural. La tierra es mucho más que un lugar para vivir y labrar.

Es por eso que para los pueblos indígenas y otras etnias la cuestión de los títulos de propiedad puede ser tan delicada. Si bien esas comunidades necesitan contar con títulos legales a sus tierras para poder participar plenamente en la economía de mercado, las leyes que norman la tenencia de tierras en

Equilibrio económico y cultural

sus países a menudo no reflejan sus tradiciones hondamente enraizadas. ¿Cómo pueden los pueblos indígenas beneficiarse con el desarrollo nacional y al mismo tiempo retener sus valores culturales?

Ese fue el tema de un estudio preparado por el economista político Roger Plant y el antropólogo Soren Hvalkof para un seminario sobre titulación de tierras y los pueblos indígenas, celebrado en diciembre en el BID.

Los autores destacan la vasta diversidad de sistemas indígenas de tenencia de la tie-

rra. La diferencia básica es entre las economías "horizontales" de las tierras bajas de la Amazonia y las economías "verticales" de las regiones montañosas en los Andes y en América Central. En las economías horizontales, las comunidades indígenas han usado históricamente vastos territorios contiguos. En las verticales, las familias labran pequeñas parcelas a distintas altitudes y en diferentes ecosistemas para suplir una variedad de productos y reducir riesgos.

Estos sistemas no siempre son comprendidos. Por ejemplo, el modelo andino suele ser descrito incorrectamente como un sistema de tenencia colectiva de tierras, a pesar de que la propiedad de cada familia es reconocida dentro de la comunidad. Cuando las autoridades políticas de un país interpretan erróneamente las formas de tenencia de la tierra enraizadas en la cultura, todo intento de liberalizar la propiedad de la tierra puede causar problemas imprevistos, como el levantamiento de las restricciones tradicionales a las transferencias de tierras y, en última instancia, su pérdida a personas ajenas a la comunidad.

Según los autores del estudio, son conta-

dos los programas diseñados específicamente para comunidades indígenas. Colombia es el país que más ha avanzado. En Bolivia y Ecuador, vastas áreas han recibido títulos por decreto, pero es necesario tomar medidas para resolver reclamos superpuestos.

Plant y Hvalkof finalizan su estudio con recomendaciones en materia de políticas. Comienzan con la proposición de que, pese a los puntos de vista opuestos entre aquellos economistas que se guían por el mercado y sus colegas "comunitarios", los sistemas indígenas de tenencia de tierras pueden tomar forma de propiedad privada y pueden ser adaptados para aprovechar las oportunidades que existen en el mercado. Pero señalan que cada caso debe ser tratado individualmente. Las políticas uniformes de tenencia de tierras no darán resultado en el caso de las comunidades indígenas.

Asimismo, advierten que otorgarles títulos de propiedad a los pueblos indígenas es un tema muy complejo que requiere escuchar la opinión no sólo de juristas, sino también de economistas, antropólogos, ecólogos, topógrafos y hasta historiadores.

Plant y Hvalkof insisten además que durante el diseño de proyectos de titulación de tierras se consulte no sólo a las organizaciones indígenas a escala nacional sino también a organizaciones locales y a miembros de las comunidades. Donde no existan tales organizaciones, deberán ser creadas. Eso se hizo en un programa de desarrollo sostenible financiado por el BID en la provincia panameña de Darién. Las entidades locales deben recibir capacitación en registro de tierras y cartografía, así como forjar una relación con el gobierno que asegure la continuidad.

Finalmente, los autores recomiendan que el BID establezca un fondo fiduciario, quizás en el marco del Fondo Indígena, para adquirir tierras para comunidades indígenas en lugares donde la propiedad de tierras es fuente de conflicto.

—Roger Hamilton

Para más información: www.iadb.org/sds/ind.

Una ruta con varios escenarios

PARA BIEN O PARA MAL, NADA EN EL ARSENAL del desarrollo iguala el poder de un camino para transformar a una región y la vida de sus habitantes.

Particularmente en zonas de frontera, los caminos suelen desencadenar eventos difíciles de anticipar. Nuevos colonos despejan tierras y establecen nuevos sistemas de producción. Aunque los cambios crean empleos y oportunidades económicas,

Análisis del uso de tierras

el medio ambiente y poner en peligro la cultura y los medios de vida de quienes ya viven allí.

Ese fue el escenario que los planificadores procuraron evitar en un nuevo proyecto de desarrollo sostenible, financiado por el BID, en la provincia panameña de Darién. Un componente importante del proyecto es la pavimentación de un camino de tierra que termina en el pueblo de Yaviza, a buena distancia de la frontera con Colombia. Desde esa localidad hasta la frontera se extiende una amplia franja de selva mayormente virgen que ahora es un parque nacional.

Para muchos de los darienitas, la necesidad de pavimentar el camino es apremiante, dado que muchos de sus tramos sólo son transitables durante la breve estación seca. Pero hay quienes temen que una mejor ruta acelerará la llegada de más gente a la región, amenazando la integridad cultural de los indígenas y destruyendo sus frágiles ecosistemas. En respuesta a esas inquietudes, los planes de pavimentación fueron incluidos en el marco de un proyecto integrado de desarrollo sostenible que incluirá áreas protegidas, titulación de tierras y recursos para ayudar a los gobiernos locales a manejar apropiadamente el uso y desarrollo de sus recursos naturales.

Esos objetivos plantean importantes interrogantes. ¿Cómo serán usados los recursos forestales? ¿Qué partes del Darién necesitan más protección? ¿Cómo se orientarán los esfuerzos de mitigación y cómo se aplicará la ley?

A fin de esclarecer tales dudas, el BID financió una serie de estudios para evaluar cómo podría cambiar el uso de la tierra cuando el camino esté pavimentado. Uno de ellos fue un trabajo de análisis espacial, donde se usó información geográfica y socioeconómica para construir un modelo que revelaría cambios resultantes de la reducción de costos de transporte y otros factores. El estudio fue llevado a cabo por Gerald Nelson y Virginia Harris, de la Universidad de Illinois, y Steven Stone, un especialista del BID.

Las conclusiones fueron que la pavimentación del camino tendría efectos relativamente menores en términos de deforestación en el Darién, especialmente en el área del parque nacional. Tampoco aceleraría la deforestación de los árboles más valiosos, en gran medida porque fueron talados cuando se terminó el camino de tierra, en 1984.

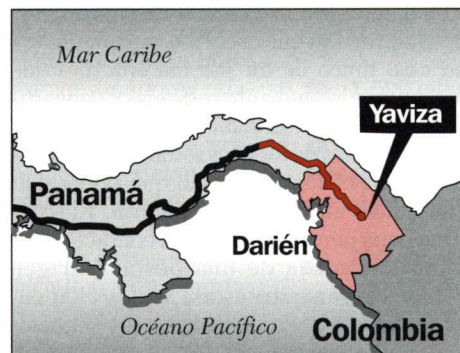
No obstante, pavimentar el camino podría reducir considerablemente los bosques de árboles empleados para hacer madera terciada. Esos bosques probablemente serían reemplazados por pastizales y posteriormente por nuevas arboledas donde predominarían las especies con poco valor comercial.

La superficie dedicada a pasturas se ampliaría en unos 500 kilómetros cuadrados.

Bajo otro escenario, los autores trataron de predecir qué pasaría si los mismos sistemas de derechos de propiedad y uso de la tierra vigentes en la reserva indígena ubicada al nordeste de la provincia fueran extendidos a todo el Darién. En tales condiciones, se reduciría considerablemente todo tipo de intervención humana en el entorno. Gradualmente, el área cubierta por bosques de cativo se triplicaría y las zonas ahora dedicadas a la agricultura y la ganadería volverían a ser bosques de poco valor comercial.

Como resultado de esas conclusiones y de diversos otros estudios, se ha adoptado una estrategia de etapas que vincula el progreso en la titulación y demarcación de tierras con la pavimentación de segmentos del camino, a fin de preservar las características de la región y de sus habitantes.

—Roger Hamilton



El camino a Yaviza (arriba, en rojo) será pavimentado con fondos de un nuevo programa de desarrollo sostenible apoyado por el BID.

El estudio citado puede verse en www.iadb.org/sds/utility.cfm/488/english/pub/1355. La marcha del proyecto es descrita en www.sdn.org.pa/darien2020. Para obtener más información sobre el Parque Nacional del Darién visite: www.unesco.org/.



Muchos de los árboles con valor comercial ya han sido talados en el Darién.



"Pájaro", por Liv Blåvarp, obra en madera con diente de ballena.

Creaciones de materiales cotidianos

¿Artesanía o arte? ¿Acaso importa?

Por ROGER HAMILTON

ASÍ COMO LOS ARTISTAS TOMAN IDEAS eternas y las perciben de maneras novedosas, los artesanos toman materiales cotidianos y los presentan en nuevas formas. En manos de maestros, materiales como la madera, las fibras, la arcilla y el vidrio alcanzan una espontaneidad que atraviesa las culturas y las épocas.

En una nación industrializada y sofisticada como Noruega, la artesanía desempeña un papel particularmente vital al vincular las formas de expresión tradicionales con las manifestaciones artísticas de vanguardia. Aunque sus instrumentos son de tecnología avanzada, los 31 artistas representados en la exposición "Alternativas Noruegas" del Centro Cultural del BID siempre hacen honor a

los materiales que trabajan.

Noruega, un país de bosques y fiordos, siempre se ha identificado profundamente con la madera. El espíritu de este material natural resalta en las piezas expuestas en el BID, incluyendo un maravilloso pájaro realizado por Liv Blåvarp, cuyas plumas están hechas de arce. Otras obras celebran el arte del tejido, otra actividad con una larga tradición noruega. Un tapiz de Tone Saastad, titulado "La Mosca Amarilla del Demonio" está confeccionado con finas hebras de seda entretejidas con tal destreza y con un efecto tan misterioso que pareciera que flotara en su propia aura.

A diferencia de la talla de madera y del tejido, la cerámica y el vidrio tienen una historia relativamente reciente en Noruega. Los ceramistas noruegos se han inspirado en tra-

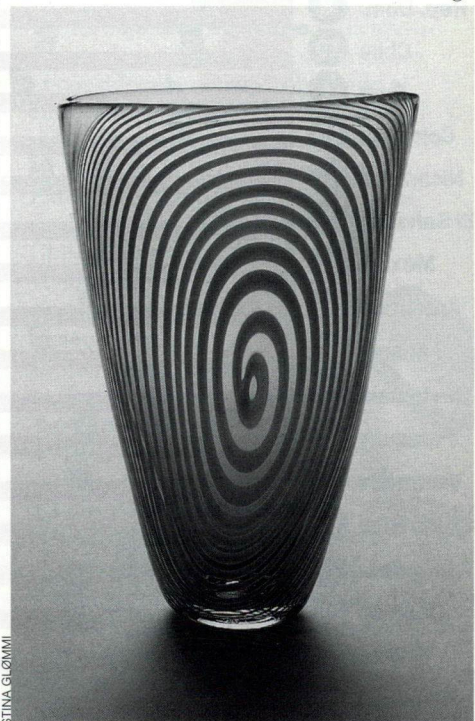
diciones técnicas y artísticas de Asia y de otras partes de Europa para crear objetos que reflejan humor y elegancia. La obra de vidrio expuesta en el BID le brinda una explosión de color. En su mayoría, las piezas provienen de la Hadeland Glassverk, la fábrica de vidrio soplado más antigua del norte de Europa, pero que sólo empezó a producir obras de arte hace 30 años. Entre los artistas se encuentra Ulla-Mari Brantenberg, creadora de una pieza presentada por los reyes de Noruega al presidente Bill Clinton.

En Noruega, como en otras partes, el término "artesanía" ha sido criticado como impreciso y erróneo. Recientemente, su Colegio Nacional de Arte y Diseño decidió obviar esa controversia al organizar sus institutos según materiales: arte de la arcilla, arte textil y arte del metal. Uno de los artistas representados en la muestra del BID, Arne Ase, profesor de arte de cerámica en el Colegio, ha ido aún más allá al eliminar palabras tales como tasa, olla o recipiente de las descripciones de su curso.

"La premisa de Ase debe ser entendida estratégicamente, tanto como una inclinación irónica frente a las tradiciones jerárquicas de la vida artística, como una provocación deliberada destinada a lograr que los estudiantes se levanten contra la sabiduría convencional... el mensaje más importante de Ase es que las escuelas desean entrenar y producir artistas visuales en vez de artistas artesanos", escribió el historiador de arte noruego Jorunn Veiteberg en el catálogo producido para la exposición.



Para más información sobre las actividades culturales del BID, vea www.iadb.org.



"Venecia", vidrio de Lena Hansson.

Guía para museos

Cuando los directores de museos de Estados Unidos y Europa desean pedir prestadas obras de arte de otras instituciones, echan mano a un manual conocido como el "Standard Facilities Report" (informe normal de instalaciones), producido por la Asociación Estadounidense de Museos. Esa publicación, que suministra un formato uniforme para registrar el tipo de cuidados que recibirán las obras prestadas, ahora está disponible en español. El manual, cuya traducción fue financiada por el Centro Cultural del BID, apunta a crear conciencia en la región sobre la necesidad de poner al día los procedimientos de sus museos y mejorar sus instalaciones.



Teatro tras las rejas

"Cuando el preso 33 ... mira hacia afuera y habla de la libertad, uno ve un doloroso anhelo que trasciende la mera actuación", escribió un crítico en el diario Panamá América. Esta adaptación teatral de la famosa novela panameña *Bamboza* *Road Gang* fue particularmente conmovedora porque fue puesta en escena por presos del Centro de Rehabilitación El Renacer de Panamá. La obra, producida por un maestro de la cárcel, Juan Gómez, con el apoyo financiero del Centro Cultural del BID, toca temas como los prejuicios sociales y la lealtad.

Sonoridad celestial

El BID fue escenario de la elegancia visual y musical típica del arpa en marzo gracias a la actuación de la joven artista holandesa Gwyneth Wentik. Ante un auditorio repleto, Wentik mostró tanto virtuosismo como potencial interpretativo con un repertorio que abarcó desde el período clásico temprano hasta la era moderna. Entre los numerosos galardones internacionales que ha obtenido esta holandesa de 17 años figura el primer premio en las Audiciones Internacionales para Jóvenes Concertistas en 1999. Wentik fue la primera intérprete del arpa premiada.



En 1910, había servicio de tranvías a la terminal de trenes de Constitución.

La Epoca de Oro

Cómo Buenos Aires obtuvo su aspecto europeo

Por PAUL CONSTANCE

EN 1880, CUANDO LA CIUDAD DE BUENOS Aires se convirtió oficialmente en la capital federal de Argentina, todavía reflejaba sus orígenes de modesto centro comercial que apenas comenzaba a ponerse a las alturas de Lima y otros centros del poder colonial. Tenía pocas calles pavimentadas o edificios de varios pisos. Su rudimentario puerto requería que los pasajeros y la carga fueran transportados en carretas desde la fangosa ribera.

Pero durante los siguientes 50 años, la suerte de la ciudad mejoró rápidamente. Las inversiones y la inmigración europea estallaron después de 1880, a medida que las pampas argentinas se convirtieron en una de las principales fuentes de cuero y carne vacuna del mundo. La súbita prosperidad dio paso a un auge de la construcción que llegó a definir la personalidad arquitectónica de la ciudad. Según Pablo Güiraldes, un arquitecto argentino que dicta conferencias en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Maryland y que recientemente habló en la sede del BID en Washington, las élites terratenientes de Buenos Aires se dedicaron a transformar la ciudad tomando todo lo europeo como ideal. "Querían mostrar que Buenos Aires era tan grande, tan magnífica y tan elegante como las más importantes capitales del mundo", dijo Güiraldes.

Una de las primeras tareas fue construir un puerto moderno, conocido como Puerto Madero. Los contratistas ingleses, responsables de la construcción del inmenso sistema de rieles argentino, también construyeron la terminal de trenes de Retiro en un terreno que había sido una plaza de toros.

Francisco Tamburini, un destacado arquitecto italiano, diseñó el Palacio Presidencial,

conocido como la Casa Rosada, y el Teatro Colón, todavía considerado como una de las casas de ópera más hermosas del mundo. El imponente Congreso Nacional y el Palacio de Tribunales también fueron construidos durante este período.

Los planificadores urbanos también trataron de llenar a Buenos Aires de avenidas anchas y parques formales. La Avenida de Mayo, abierta en la década de 1880, tiene 10 cuadras de largo entre la Casa Rosada y el Congreso.

Una segunda avenida, conocida como la Diagonal Norte, unía a la Casa Rosada con el Palacio de Tribunales. El paisajista francés Charles Thays, director de parques de Buenos Aires entre 1891 y 1911, diseñó el Jardín Botánico y muchas de sus elegantes plazas.



Una vista de la Avenida de Mayo en 1910.

PROGRESOS

JAMAICA

Premios a la autogestión

LA OFICINA DEL BID EN JAMAICA DECIDIÓ celebrar los 40 años del Banco de manera novedosa: convocó un concurso para premiar el trabajo de comunidades que han resuelto problemas sin la ayuda del BID o de ninguna otra agencia externa.

La convocatoria buscaba proyectos comunitarios con altos niveles de participación y beneficios concretos. Los ganadores recibirían premios en efectivo y placas conmemorativas. De los 24 proyectos presentados, los jueces escogieron cuatro, incluyendo dos proyectos que empataron por el tercer lugar.

El New Garden Youth Club de la parroquia de St. Andrew se llevó el primer lugar por un proyecto de suministro de agua y vialidad. Cuando el club se formó hace una década, sus miembros decidieron que el principal problema de la comunidad era su calle principal, que estaba en tal mal estado que los autobuses no entraban a la comunidad. Esto causaba dificultades a todos: a los niños para ir a la escuela, los adultos al trabajo y los agricultores para llevar sus productos al mercado. El Fondo de Inversión Social de Jamaica aceptó financiar las reparaciones, pero la comunidad tuvo que hacer su propia contribución. El club juvenil asumió la responsabilidad de mantener la calle, desmalezando bermas, limpiando desagües y almacenando los equipo viales.

El segundo lugar lo ocupó el S-Corner Development Council de la comunidad de Bennetlands por reducir la violencia de pandillas. Este grupo, que contaba con mucha experiencia en proyectos de salud, educación y trabajo comunitario, designó un comité encargado de juntar a las pandillas que estaban enfrentadas. Después de meses de mediación, las facciones lograron un acuerdo sobre un código de conducta. En los dos últimos años la paz ha reinado prácticamente sin interrupciones.



Icilda Dalmage, del New Garden Youth Club, con su galardón.

El Rising Star Community Club compartió el tercer lugar por un proyecto en donde los jóvenes cultivan y venden batatas. A pesar de su inexperiencia, las sequías y los problemas de transporte, la iniciativa floreció.

El Instituto Sligoville, en el distrito homónimo, compartió el tercer lugar por un proyecto para ayudar a la gente joven a prepararse para el mercado laboral. El instituto tiene más de 80 estudiantes y sus graduados han seguido estudios en la Universidad de Tecnología de Jamaica y escuelas de enfermería.

BOLIVIA

Otra vía al Pacífico

EL TRAMO BOLIVIANO DE UNA importante carretera que une La Paz con el puerto peruano de Ilo quedará terminado en junio.

El nuevo camino es el segundo que vincula a Bolivia, un país sin acceso directo al mar, con puertos en el Pacífico. Una ruta de 600 kilómetros entre La Paz y el puerto chileno de Arica fue terminada hace tres años. Los tramos bolivianos de ambas vías fueron construidos con apoyo financiero del BID.

La nueva carretera cruza la frontera en el pueblo de Desaguadero, cerca del lago Titicaca, fue construida por la firma brasileña Queiroz Galvão. Su construcción tuvo en cuenta el medio ambiente y sitios arqueológicos como las ruinas de Tiwanaku.

Además, el financiamiento de 95 millones de dólares del BID para este proyecto vial incluye una carretera para el nordeste del país, una importante zona agrícola.

El camino ayudará a Bolivia

a exportar productos no tradicionales así como a reducir los costos de transportar productos como carne, arroz, soja, maíz, bananas, café, cacao y frutas.

El tramo peruano de la nueva carretera, de 397 kilómetros, fue terminado el año pasado.

NECESITA DETALLES?

Para leer en el Internet **comunicados de prensa** sobre proyectos aprobados recientemente: www.iadb.org/exr/prensa/comunica.htm. Para ver **documentación de proyectos**: www.iadb.org/exr/español/proyectos/proyectos.htm. IDB Projects, un listado mensual de proyectos y de oportunidades de abastecimiento, también está en el Internet bajo "Business Opportunities". Para pedir un ejemplar impreso, llamar al (202) 623-1397 o fax x1403. El Centro de Información Pública puede brindar **información adicional** llamando al (202) 623-2096 o e-mail: PIC@iadb.org.



PREVISIÓN FEMENINA: Una voluntaria del Peace Corps de Estados Unidos analiza las libretas de ahorros de socias de un banco comunitario de mujeres de la aldea guatemalteca de Panajachel. Con un préstamo de 500.000 dólares del BID, una ONG local pudo fundar bancos comunitarios en 63 localidades de Guatemala que brindan préstamos para materiales para artesanías.



El embajador de España en Honduras, Carlos Gómez Mujica (izquierda), y funcionarios de empresas eléctricas firman contratos.

AMÉRICA CENTRAL

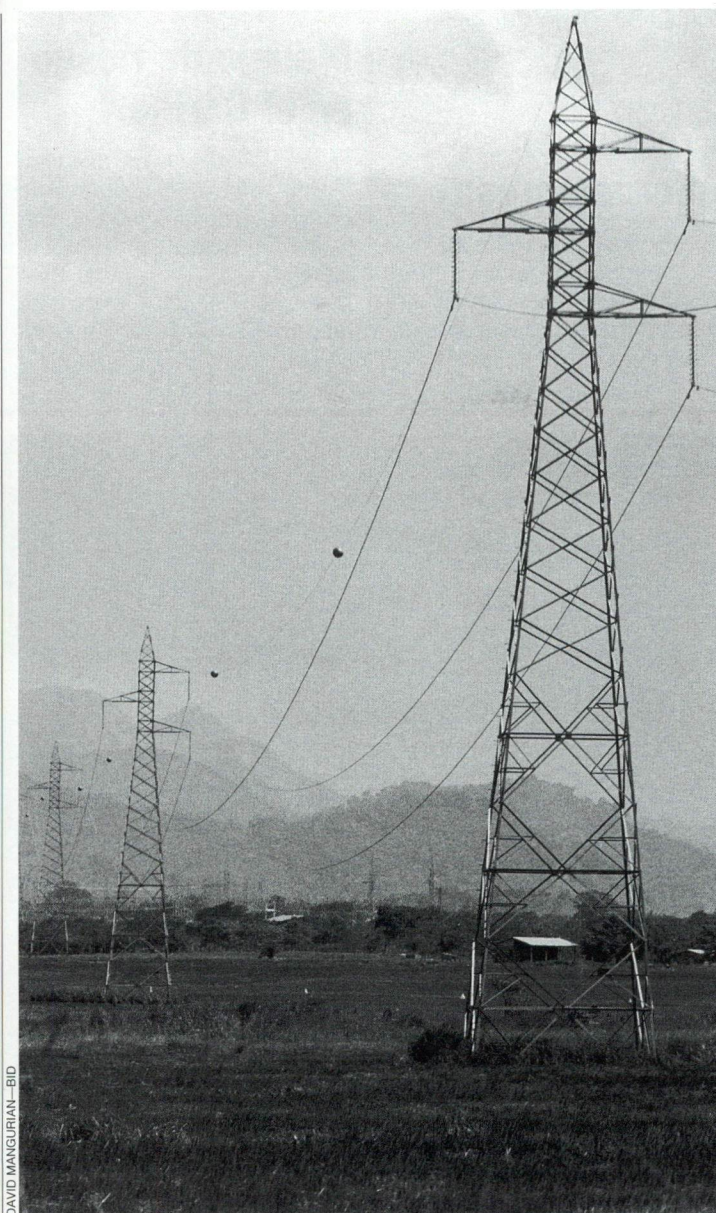
Firman contratos de red eléctrica

FUNCIONARIOS HONDUREÑOS Y SALVADOREÑOS firmaron en enero en Tegucigalpa una serie de contratos que abrirán el camino para una eventual interconexión eléctrica entre seis países centroamericanos.

Los contratos pondrán en marcha la construcción de una línea de transmisión de 230 kilovoltios que conectará la subestación de Pavana en Honduras con la subestación 15 de Septiembre en El Salvador. El tendido tendrá una extensión de 148 kilómetros y un costo de 21,4 millones de dólares.

La nueva línea es parte de un ambicioso plan financiado por el BID para interconectar sistemas eléctricos nacionales en el istmo. El fin de la interconexión es permitir que los países vendan energía unos a otros cuando tengan superávit y comprarla en momentos de escasez. El resultado será el aumento de la seguridad energética así como ahorros en los costos de operación y expansión para un mercado regional de 35 millones de personas.

La interconexión ya está operando en el llamado bloque sur de América Central, integrado por Panamá, Costa Rica, Nicaragua y Honduras. Pero todavía no hay vínculos con los países del norte del istmo, El Salvador y Guatemala.



DAVID MANGURIAN—BID

Pronto se conectarán las líneas entre Costa Rica y Honduras.

CRÉDITOS RECIENTES

LAS SIGUIENTES OPERACIONES FUERON aprobadas recientemente por el BID y sus afiliadas, la Corporación Interamericana de Inversiones (CII) y el Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin):

Guyana

Una donación de 1 millón de dólares del BID para ayudar a financiar la preparación de reformas del sector público.

Un préstamo de 900.000 dólares del Fondo para Operaciones Especiales (FOE) del BID para ayudar a mejorar las condiciones sanitarias y de salud en Georgetown.

Honduras

Un préstamo de 26,8 millones de dólares del FOE del BID para la reconstrucción de caminos dañados por el huracán Mitch.

México

Un aporte de 2 millones de dólares del Fomin para fortalecer a organizaciones no gubernamentales mexicanas.

Perú

Un préstamo de 206,5 millones de dólares del BID para un programa de reforma del sector financiero público.

Un préstamo de 120 millones de dólares del BID para un programa de mejoras de la educación secundaria. El costo total del programa asciende a 367 millones de dólares.

Regional

Un préstamo de 40 millones de dólares del BID y un préstamo sindicado de 30 millones de dólares para Transportadora de Gas Mercosur, S.A., para el desarrollo, construcción, operación y mantenimiento de un gasoducto de 437 kilómetros en el norte de Argentina. El gasoducto suministrará combustible a una planta termoeléctrica de 600 megavatios en Uruguaiana, Brasil.

DATOS Y CLAVES

Las empresas y consultores interesados en las oportunidades de negocios que brindan los proyectos financiados por el BID tienen una nueva fuente de información. El Documento Estándar de Licitación para la Adquisición de Bienes y su Guía para Usuarios constituyen la primera entrega de una serie que también cubrirá la precalificación y los contratos de obras y consultorías. Las publicaciones ya están disponibles en inglés y español; pronto habrá versiones en portugués y francés. Solicite copias a la Librería del BID (idsbooks@iadb.org) o imprima su ejemplar del sitio web del BID (www.iadb.org), bajo los botones "Oportunidades de Negocios" y "Adquisiciones".

YA
SALIÓ A
LA VENTA



Un análisis detallado producido por un equipo multidisciplinario de expertos

América Latina está entrando al siglo XXI con un modesto desempeño económico profundamente desigual e inestable.

Ha logrado notables progresos en salud y educación ...

... pero no lo suficiente.

Ha avanzado rápidamente en materia de libertades democráticas y civiles ...

... pero muchos de sus ciudadanos viven con temor a la violencia.

¿Cómo se explica esta mezcla de aciertos y errores?

Muchos apuntan a:

- políticas gubernamentales
- el talante del electorado
- influencias de acontecimientos en el extranjero

Pero hay factores estructurales más profundos que ayudan a explicar las enormes diferencias en la economía y en el desarrollo social y humano que separan a América Latina de otras regiones y a sus países unos de otros.

Estos factores demográficos, geográficos e institucionales son el tema de *Desarrollo Más Allá de la Economía*.

Desarrollo Más Allá de la Economía puede obtenerse a través de la Librería del BID: www.iadb.org; ó por teléfono: 1-877-782-7432. Por correo: IDB Bookstore, Stop E-0105, 1300 New York Avenue, N.W., Washington, D.C., 20577.

Italia en el Fomin

ITALIA SE HA CONVERTIDO EN EL vigésimosexto miembro del Fondo Multilateral de Inversiones, un fondo autónomo administrado por el BID que promueve el desarrollo del sector privado en América Latina y el Caribe. El director ejecutivo por Italia del BID, Bruno Mangiatordi, dijo que la decisión de su gobierno de formar parte del Fomin confirma el tradicional apoyo italiano al BID y su compromiso de apoyar a la pequeña y mediana empresa.

La participación de Italia en el fondo quedó oficializada el 3 de febrero cuando el Parlamento italiano ratificó una contribución de 30 millones de dólares al Fomin, que será asignada a lo largo de un lustro.

Premios en microempresa

EL BID ENTREGARÁ LOS PREMIOS Interamericanos para el Desarrollo de la Microempresa en un foro internacional que se celebrará del 17 al 20 de octubre en

Barcelona, España. El concurso otorga premios en las categorías de microfinanzas, servicios empresariales y empresariado social a postulantes de América Latina y el Caribe. La inscripción está abierta a entidades financieras reguladas, organizaciones no gubernamentales que brindan micropréstamos, firmas proveedoras de servicios no financieros para microempresarios y dirigentes del sector privado que combinan un compromiso social con las prácticas empresariales para promover el desarrollo comunitario y la microempresa. La Unidad de Microempresa del BID recibirá solicitudes para los premios hasta el 31 de julio. Para obtener formularios escriba a sds/mic@iadb.org.

Manejo de riesgo en el Caribe

EL BID Y EL BANCO DE DESARROLLO del Caribe (CDB) realizaron un simposio regional sobre el manejo de riesgo para instituciones financieras. El encuentro tuvo lugar en Trinidad y Tobago en febrero. El ministro de Finanzas de Trinidad y Tobago, Brian Kuei

Tung; la vicepresidenta ejecutiva del BID, K. Burke Dillon; y el presidente del CDB, Sir Neville Nicholls, inauguraron el simposio, que formó parte de un programa más amplio del BID y del CDB sobre manejo de riesgo.

Nuevos directores del BID

LAS SIGUIENTES PERSONAS HAN SIDO elegidas o designadas recientemente para integrar el Directorio Ejecutivo del BID: **Fernando Tenjo-Galarza**, director ejecutivo alterno por Colombia y Perú; **Eduardo Linares**, director ejecutivo alterno por Venezuela y Panamá; **José Carlos Quirce**, director ejecutivo alterno por Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua; **Michael Power**, director ejecutivo alterno por Croacia, Japón, Portugal, Eslovenia y el Reino Unido; **Marcel Massé**, director ejecutivo por Canadá; **Federico Alvarez**, director ejecutivo alterno por Brasil y Suriname; y **Mirja K. Peterson**, directora ejecutiva alterna por Austria, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Noruega y Suecia.



AUSPICIO REAL: El Príncipe de Asturias, Felipe de Borbón, inauguró una reunión en febrero en Madrid donde 2.000 representantes de 26 países y 23 organizaciones internacionales fueron informados sobre la tarea de reconstrucción en Venezuela tras las inundaciones de diciembre. En la mesa principal, de izquierda a derecha, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias; el presidente de Venezuela, Hugo Chávez; y el ministro de Relaciones Exteriores de España, Abel Matutes.



Salcedo, fundador de PEOPLink, y Martínez Kantule analizan una página de Internet.

Comercio electrónico en las islas San Blas

Comunidades aisladas se globalizan gracias a un pionero de la Internet

Por PETER BATE

PODRÍA DECIRSE QUE DANIEL SALCEDO estaba predestinado a tener un pie en América Latina y el otro en los Estados Unidos. Nacido en Texas de padre colombiano y madre estadounidense, Salcedo se crió en Bogotá y fue a la universidad en su estado natal. Después de obtener un doctorado en investigación de operaciones, trabajó en proyectos para combatir la pobreza.

Hoy en día Salcedo dirige una organización no gubernamental que está ayudando a artesanos indígenas en América Latina y otras regiones a ingresar a la era del comercio electrónico. Su organización, llamada PEOPLink, le está abriendo las puertas a la Internet a microempresarios que ni siquiera tienen teléfono o electricidad en sus aldeas.

Salcedo y una representante del pueblo Kuna de Panamá estuvieron en el Banco recientemente para presentar el programa de PEOPLink y explicar cómo se expandirá con la ayuda del Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin), administrado por el BID. Según el plan, el Fomin canalizará fondos al programa por medio de Trust for the Americas, una entidad sin fines de lucro creada en el marco de la Organización de los Estados Americanos.

Más allá del catálogo. Salcedo y su esposa, la colombiana Marijke Velzeboer, fundaron PEOPLink en 1995 con la idea de capitalizar su experiencia previa en la comercialización de artesanías por medio de la venta por catálogo.

Los Salcedo habían aprendido que se necesita más que buenas intenciones para atraer clientes. En su primer negocio, se quedaron con 200 docenas de sombreros de hoja de palma que habían comprado a artesanos de un pueblo en Guatemala. Los sombreros no se empezaron a vender hasta el día que Salcedo adornó su quiosco en una feria de artesanía con fotos de los tejedores en plena obra. Cuando la gente se detenía a ver las fotografías, les contaba cómo se hacían los sombreros y cómo vivían los artesanos. Les explicaba los problemas de pobreza y las oportunidades que ofrecía el comercio para alcanzar el desarrollo.

En ese espíritu, el sitio web de PEOPLink ofrece no sólo artefactos sino también información sobre las personas que los producen. Salcedo empezó comprando al por mayor, típicamente a cooperativas de artesanos, con el fin de tener inventario en Estados Unidos para poder despachar los pedidos rápidamente. Luego tomaba fotografías digitales de los productos y las exhibía en el sitio web, junto con toda la información que podía com-


pilar acerca de su origen y de los artesanos. Posteriormente, Salcedo empezó a regalar simples cámaras digitales a las cooperativas para que pudieran tomar las fotografías de sus artesanías y enviarlas por correo electrónico a la oficina de PEOPLink en Kensington, Maryland. Cuando los artesanos no tienen ni teléfono ni computadoras, PEOPLink forja lazos con ONGs locales que pueden ofrecer esos servicios cibernéticos.

Gracias a aportes y donaciones, Salcedo ha establecido una red que ya sirve a unos 100.000 artesanos y propietarios de pequeñas empresas en 20 países. Uno de los grupos que ya está usando los servicios de PEOPLink es la Cooperativa de Productoras de Molas, que incluye a 1.500 mujeres Kuna de las islas San Blas, un archipiélago panameño en el Caribe. Las indígenas cosen molas, unos intrincados bordados multicolores que tradicionalmente se usan para decorar sus vestidos. Rosa Martínez Kantule, gerente de comercialización de la cooperativa, dijo que la Internet ofrece a las artesanas Kuna una oportunidad para obviar a los intermediarios, quienes exigen grandes descuentos para comprar sus artesanías.

PEOPLink ha demostrado que su modelo funciona. No obstante, a Salcedo le gustaría llevar la idea a otro nivel: dotar a los mismos artesanos con la tecnología necesaria para que puedan tener éxito en el comercio electrónico mundial. "Es vital para los grupos indígenas y los artesanos que reclamen sus espacios propios antes de que sean tomados por otros", dijo Salcedo.

El gerente general del Fondo Multilateral de Inversiones, Donald F. Terry, pronosticó que un programa expandido de PEOPLink traería numerosos beneficios, entre ellos, alentar el espíritu de empresa entre los grupos indígenas y las mujeres; proveerles a los artesanos acceso a mercados internacionales y cerrar una brecha tecnológica.

"Los países están avanzando hacia la nueva economía a velocidades muy diferentes y en condiciones muy distintas", observó Terry. "Al usar la tecnología de Internet, este proyecto ayuda a crear redes entre las poblaciones indígenas y los microempresarios, poniéndolos en contacto más cercano con otras gentes y otros pueblos y con mercados alrededor del mundo".

 Para obtener más información visite estos sitios: www.peoplinc.org/kuna ó www.trustfortheamericas.org.

Las molas de diseños complicados obtienen buenos precios en el mercado de arte folclórico.





DAVID MANGURIAN—BID

RAZÓN PARA SONREIR: Un empleado de la empresa petrolera de Trinidad y Tobago hace una pausa para posar para una foto. Un préstamo del BID por 260 millones de dólares le permitió a la compañía estatal ampliar y modernizar sus operaciones.

Inter-American Development Bank
1300 New York Ave., N.W.
Washington, D.C. 20577